

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年5月，(the Nursery, May 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年5月，(the Nursery, May 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年5月，(The Nursery, May 1877, Vol. XXI. No.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [nəʊ] . [faɪv] .
VOLUME XXI . — No . 5 .
体积 二十一 . — 不 . 5 .

第二十一卷——第五期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmpˌlaɪtə(r)] -
The Young Lamplighter 129
这 年轻的 点灯人 -

年轻的点灯人 129

[fɔːθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Fourth Lesson in Astronomy 131
第四 课 在 天文学 -

天文学131第四课

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd] ['wʊmən] -
The Poor Blind Woman 133
这 贫穷的 瞎的 女士 -

可怜的盲妇 133

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ! " -
" Good - morning , Sir ! " 136
" 好的 - 早晨 , 先生 ! " -

“早上好，先生！”136

['pleɪɪŋ] ['eɪprəl] - [fuːl] -
Playing April - Fool 138
玩耍 四月 - 傻子 -

愚人节玩法 138

[ðə; ði]['aɪdə(r)] - [dʌk] -
The Eider - Duck 139
这 绒鸭 - 鸭子 -

绒鸭 139

[ðə; ði]['traɪəl] - [trɪp] -
The Trial - Trip 141
这 审判 - 旅行 -

试运行 141

['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] -
Swaddling - Clothes 142
襁褓 - 衣服 -

襁褓布 142

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 145
绘画 - 课 -

绘画课第145课

['fæni] [ænd; ənd] ['luːɪs] -

Fanny and Louise 146

舢 和 路易丝 -

芬妮和路易丝 146

[truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] -

True Story of a Bird 149

真的 故事 的 一个 鸟 -

一只鸟的真实故事 149

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] -

A Rough Sketch 151

一个 粗糙的 草图 -

草图 151

['piːtərz] [pets] -

Peter's Pets 153

彼得的 宠物 -

彼得的宠物 153

[ðə; ði] ['strəʊlɪŋ] [beə(r)] -

The Strolling Bear 154

这 漫步 熊 -

漫步的熊 154

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spærəʊ] -

The Parrot and the Sparrow 156

这 鹦鹉 和 这 麻雀 -

鹦鹉和麻雀 156

[ɪn] [vɜːs] .

IN VERSE .

在 诗 .

用诗歌的形式。

" ['pɒpɪŋ] [kɔːn] " -

" Popping Corn " 132

" 爆米花 玉米 " -

《爆米花》132

[ðə; ði] ['kuːpərz] [sɒŋ] -

The Cooper's Song 135

这 库珀的 歌曲 -

库珀之歌 135

['pɒliwɒg] -

Polliwogs 143

蝌蚪 -

蝌蚪 143

[ðə; ði] [təʊd] -

The Toad 148

这 蟾蜍 -

蟾蜍 148

[ðæt] [fɒks] -

That Fox 158

那 狐狸 -

那只狐狸158

['grɑːshɒpə(r)] [griːn] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]

Grasshopper Green (with music) 160 [129]

蚱蜢 绿色的 (和 音乐) - [-]

Grasshopper Green（配乐）160[129]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmpˌlaɪtə(r)] . [-]
THE YOUNG LAMPLIGHTER . [130]
这 年轻的 点灯人 . [-]

年轻的点灯人。[130]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmpˌlaɪtə(r)] .
THE YOUNG LAMPLIGHTER .
这 年轻的 点灯人 .

年轻的点灯人。

- [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)] ['bɒstən] .
ALLACE is a boy about ten years old , who lives in a town near Boston .
- 是 一个 男生 关于 十 年 老的 , WHO 生活 在 一个 镇 靠近 波士顿 .

ALLACE是一个大约十岁的男孩，住在波士顿附近的一个小镇上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] , [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
He has a brother Charles , eighteen years of age .
他 有 一个 兄弟 查尔斯 , 十八 年 的 年龄 .

他有个弟弟叫查尔斯，今年十八岁。

[ðiːz] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taʊn] ['læmpˌlaɪtə(r)] .
These two brothers are the town lamplighters .
这些 二 兄弟 是 这 镇 点灯人 .

这两兄弟是镇上的点灯人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [læmps][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] ['evri] [naɪt] ;
There are at least fifty lamps to be lighted every night ;
那里 是 在 至少 五十 灯 到 是 照明 每一个 夜晚 ;

每晚至少要点亮五十盏灯；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːt] -
and some of them are a good deal farther apart than the street -
和 一些 的 他们 是 一个 好的 交易 更远 除 比 这 街道 -
[læmps][ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
lamps in large cities .
灯 在 大的 城市 .

有些路灯之间的距离比大城市的路灯之间的距离还要远得多。

[tʃɑːlz] [teɪks] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
Charles takes the more distant ones for his part of the work ,
查尔斯 需要 这 更多的 遥远 一个 为了 他的 部分 的 这 工作 ,

查尔斯负责的是比较远的那些任务。

[ænd; ənd] [draɪvz] [frɒm; frəm][pəʊst][tuː; tə][pəʊst][ɪn][ə; eɪ][gɪg] .
and drives from post to post in a gig .
和 驱动 从 邮政 到 邮政 在 一个 演出 .

并在演出期间从一个演出地点开车到另一个演出地点。

['wɒlɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sæd(ə)l] - [hɔːs] .
Wallace , being a small boy , calls to his aid his father's saddle - horse .
华莱士 , 存在 一个 小的 男生 , 呼叫 到 他的 援助 他的 父亲的 鞍 - 马 .

华莱士年纪还小，便呼唤他父亲的鞍马来帮忙。

[ðɪs] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][waɪz][æz; əz][hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .
This horse is a kind , gentle creature , and as wise as he is kind .
这 马 是 一个 种类 , 温和的 生物 , 和 作为 明智的 作为 他 是 种类 .

这匹马性情温和善良，而且既善良又睿智。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wɒlɪs] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [gʊd] [frendz] .
He and Wallace are about the same age , and have always been good friends .
他 和 华莱士 是 关于 这 相同的 年龄 , 和 有 总是 到过 好的 朋友们 .

他和华莱士年龄相仿，一直是好朋友。

[səʊ] [wen] ['wɒlɪs] [pʊts] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][hɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,
So when Wallace puts the saddle on him every evening , just before dark ,
所以 什么时候 华莱士 放置 这 鞍 在 他 每一个 晚上 , 只是 前 黑暗的 ,

所以每天晚上天黑之前，华莱士都会给它套上马鞍。

[ðə; ði] [hɔːs] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
the horse knows just what is going to be done .
这 马 知道 只是 什么 是 去 到 是 完毕 .

这匹马很清楚接下来会发生什么。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [bɒɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [braɪt] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
He looks at the boy with his great bright eyes , as much as to say ,
他 看起来 在 这 男生 和 他的 伟大的 明亮的 眼睛 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他用那双明亮的大眼睛看着男孩，仿佛在说：

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , ['hævnt] [wiː; wi] , ['wɒlɪs] ?
" We have our evening work to do , haven't we , Wallace ?
" 我们 有 我们的 晚上 工作 到 做 , 还没有 我们 , 华莱士 ?

“我们晚上还有工作要做，对吧，华莱士？”

[wel] , [aɪm] ['redi] : [dʒʌmp][ɒn] .
Well , I'm ready : jump on .
出色地 , 我是 准备好 : 跳 在 .

好了，我准备好了：上来吧。

" ['wɒlɪs] [maʊnts] [ðə; ði] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [læmp] - [pəʊst] .
" Wallace mounts the horse ; and they go straight to the nearest lamp - post .
" 华莱士 安装 这 马 ; 和 他们 去 直的 到 这 最近的 灯 - 邮政 .

华莱士翻身上马，径直走向最近的路灯柱。

[hɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [stɒps] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
Here the horse stops close by the post ,
这里 这 马 停止 关闭 经过 这 邮政 ,

马匹在此处靠近柱子的地方停了下来。

[ænd; ənd][stændz][æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] ['stedi] [æz; əz][ðə; ði][pəʊst][ɪt'self] .
and stands as still and steady as the post itself .
和 站立 作为 仍然 和 稳定的 作为 这 邮政 本身 .

它像柱子本身一样静止稳固。

[ðen] ['wɒlɪs] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [teɪks] [ə; eɪ] [mætʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Then Wallace stands upright on the saddle , takes a match from his pocket ,
然后 华莱士 站立 直立 在 这 鞍 , 需要 一个 匹配 从 他的 口袋 ,

然后华莱士在马鞍上站直，从口袋里掏出一根火柴。

[laɪts] [ðə; ði][læmp] , [drɒps] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] , [teɪks] [ʌp][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
lights the lamp , drops quickly into his seat again , takes up the bridle ,
灯 这 灯 , 滴 迅速地 进入 他的 座位 再次 , 需要 向上 这 辔 ,

他点亮灯盏，迅速坐回座位，拿起缰绳。

[gɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][læmp] - [pəʊst] .
gives the word to the horse , and on they go to the next lamp - post .
给予 这 单词 到 这 马 , 和 在 他们 去 到 这 下一个 灯 - 邮政 .

他向马发出指令，然后它们就朝着下一个路灯柱走去。

[səʊ] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] , [tɪl] [ɔːl][ðə; ði][læmps] [ə'lɒtid] [tuː; tə] ['wɒlɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] .
So they go on , till all the lamps allotted to Wallace are lighted .
所以 他们 去 在 , 直到 全部 这 灯 分配 到 华莱士 是 照明 .

于是他们继续点亮，直到分配给华莱士的所有灯都点亮为止。

[ðen] [ðeɪ] [trɒt] [həʊm] ['merəli] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['wɒlɪs] [gəʊz][tuː; tə][bed] [hɪm'self] ,
Then they trot home merrily , and , before Wallace goes to bed himself ,
然后 他们 小跑 家 兴高采烈地 , 和 , 前 华莱士 去 到 床 他自己 ,

然后他们兴高采烈地小跑回家，在华莱士自己上床睡觉之前，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔːs] [ɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd]
I am sure he does not forget to see that his good horse is well fed and
我 是 当然 他 做 不是 忘记 到 看 那 他的 好的 马 是 出色地美联储 和
[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
cared for .
关心 为了 .

我相信他一定不会忘记照顾好他的爱马。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
This is a true story .
这 是 一个 真的 故事 .

这是一个真实的故事。

['ʌŋk(ə)l][sæm] . [-]
Uncle Sam . [131]
叔叔 山姆 . [-]

山姆大叔。[131]

[fɔːθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
FOURTH LESSON IN ASTRONOMY .
第四 课 在 天文学 .

天文学第四课。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [ɜːθ] [hæz; həz][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd][wʌn] [muːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [ɜːθ]
Because our earth has one sun and one moon , you may think all earths
因为 我们的 地球 有 一 太阳 和 一 月亮 , 你 可能 思考 全部 地球
[hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ;
have only one ;
有 仅有的 一 ;

因为我们的地球只有一个太阳和一个月亮，你可能会认为所有的地球都只有一个太阳和一个月亮；

[bʌt; bət] [waɪz] [men] [hæv; həv] [lʊkt] [θruː] [ðeə(r)] ['telɪskoʊps] ,
but wise men have looked through their telescopes ,
但 明智的 男人 有 看起来 通过 他们的 望远镜 ,

但智者们已经透过望远镜观察过了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][laɪk]
and have discovered that some of the stars which look to us like
和 有 发现 那 一些 的 这 明星 哪个 看 到 我们 喜欢
['sɪŋg(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['dʌb(ə)l] ;
single stars are really double ;
单身的 明星 是 真的 双倍的 ;

并且发现，一些在我们看来像是单颗恒星的恒星实际上是双星；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [ɔːl] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and many of them are clusters of three or four , all lighting up the
和 许多 的 他们 是 集群 的 三 或者 四 , 全部 灯光 向上 这
[seɪm] ['plænɪts] .
same planets .
相同的 行星 .

其中许多是三四个星团，它们都照亮了同一颗行星。

[ðəʊz] [ɜːθ] , [ðen] , [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][sʌn] : [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] ,
Those earths , then , have more than one sun : they have two , three , or four ,
那些 地球 , 然后 , 有 更多的 比 一 太阳 : 他们 有 二 , 三 , 或者 四 ,

那么，这些地球就拥有不止一个太阳：它们有两个、三个或四个太阳。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
as the case may be .
作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [sʌnz] .
Think of two suns .
思考 的 二 太阳 .

想象一下两个太阳。

[haʊ] [braɪt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] !
How bright it must be !
如何 明亮的 它 必须 是 !

它一定很亮！

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bluː] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv]
And imagine one of them red , and the other blue , as some of
和 想象 一 的 他们 红色的 , 和 这 其他 蓝色的 , 作为 一些 的
[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] .
them are .
他们 是 .

想象一下，其中一个是红色的，另一个是蓝色的，就像它们中的一些一样。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] ?
Wouldn't you feel as if you were living in a rainbow ?
不会 你 感觉 作为 如果 你 是 活的 在 一个 彩虹 ?

你难道不会感觉自己生活在彩虹之中吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd]
And how would you like to look out of the window in the evening and
和 如何 会 你 喜欢 到 看 出去 的 这 窗户 在 这 晚上 和
[siː] [fɔː(r)] [muːnz] ?
see four moons ?
看 四 月亮 ?

你愿意在傍晚时分望向窗外，看到四轮明月吗？

[ðə; ði][waɪz][men][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðeə(r)] [ˈtelɪskoʊps] [ðæt] [ˈdʒuːpɪtə(r)][hæz; həz][fɔː(r)][ænd; ənd]
The wise men can see through their telescopes that Jupiter has four and
这 明智的 男人 能 看 通过 他们的 望远镜 那 木星 有 四 和
[ˈsætɜːn; ˈsætən] [eɪt] .
Saturn eight .
土星 八 .

智者们透过望远镜看到，木星有四个星体，土星有八个星体。

([juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][ai][təʊld][juː; jʊ][ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][ˈsætɜːn; ˈsætən][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
(You remember I told you Jupiter and Saturn are two of the
(你 记住 我 讲述 你 木星 和 土星 是 二 的 这
[ɜːθ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ˈaʊə(r)][sʌn] .)
earths lighted up by our sun .)
地球 照明 向上 经过 我们的 太阳 .)

（你还记得我跟你说过木星和土星是两个被太阳照亮的类地行星吗？）

['ʃudnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ['meni] [mu:nz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [naɪts] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd]
Shouldn't you think so many moons would make the nights so bright that one could
不应该 你 思考 所以 许多 月亮 会 制作 这 夜晚 所以 明亮的 那 一 可以
['hɑ:dli] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] ?
hardly go to sleep ?
几乎 去 到 睡觉 ？

难道你不觉得这么多月亮会让夜晚变得非常明亮，以至于难以入睡吗?

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ; [-]
On the whole , I think we get along very well as we are ; [132]
在 这 所有的 ， 我 思考 我们 得到 沿着 非常 出色地 作为 我们 是 ； [-]

总的来说，我认为我们相处得很好；[132]

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [tu:] [sʌnz] [hæv; həv] [strɒŋ]
and I hope the people who live in the brightness of two suns have strong
和 我 希望 这 人们 WHO 居住 在 这 亮度 的 二 太阳 有 强的
[aɪz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
eyes given them .
眼睛 给定 他们 .

我希望生活在两颗太阳照耀下的人们拥有明亮的双眼。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðəʊ] .
It must be very beautiful , though .
它 必须 是 非常 美丽的 ， 尽管 .

它一定非常漂亮。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [sʌn] ,
Perhaps you can get an idea how it seems to have a red sun ,
也许 你 能 得到 一个 主意 如何 它 似乎 到 有 一个 红色的 太阳 ，

或许你能想象出为什么它看起来像是有一颗红色的太阳。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [red] [glɑ:s] ;
if you look through a piece of red glass ;
如果 你 看 通过 一个 片 的 红色的 玻璃 ；

如果你透过一块红色玻璃看；

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
but I do not believe we can any of us imagine what it would be
但 我 做 不是 相信 我们 能 任何 的 我们 想象 什么 它 会 是
[laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
like to have two suns of different colors .
喜欢 到 有 二 太阳 的 不同的 颜色 .

但我认为我们任何人都无法想象拥有两个不同颜色的太阳会是什么样子。

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [red] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [mu:n] [meɪks] [ə; eɪ] [red] [mu:n] ?
Do you think a red sun shining on a moon makes a red moon ?
做 你 思考 一个 红色的 太阳 灼灼 在 一个 月亮 制作 一个 红色的 月亮 ？

你认为红太阳照耀月亮会形成红月亮吗?

[ə; eɪ] ['kʌləd] [sʌn] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mu:n] [si:m] ['veri] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ;
A colored sun or a colored moon seems very strange to us ;
一个 有色 太阳 或者 一个 有色 月亮 似乎 非常 奇怪的 到 我们 ；

彩色的太阳或彩色的月亮对我们来说似乎非常奇怪；

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʊd] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [waɪt]
but I suppose the people that are used to them would think our white
但 我 认为 这 人们 那 是 用过的 到 他们 会 思考 我们的 白色的
[lait] [streɪndʒ] .
light strange .
光 奇怪的 .

但我认为习惯了白光的人会觉得我们的白光很奇怪。

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [raɪz][ænd; ənd][set][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I wonder whether the two suns rise and set at the same time .
我 想知道 无论 这 二 太阳 上升 和 放 在 这 相同的 时间 .

我想知道这两个太阳是否同时升起落下。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ɔːl]['wʌndə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
But we may all wonder and wonder .
但 我们 可能 全部 想知道 和 想知道 .

但我们或许都会感到疑惑不解。

['nəʊbədi] [nəʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody knows much about it .
无人 知道 很多 关于 它 .

没人对此了解多少。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][stɑː(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
I hope you will all look at a double star through a telescope ,
我 希望 你 将要 全部 看 在 一个 双倍的 星星 通过 一个 望远镜 ,

我希望大家都能通过望远镜观测双星。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
if you ever have an opportunity .
如果 你 曾经 有 一个 机会 .

如果你有机会的话。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] .
M . E . R .
M . E . 拉 .

MER

" ['pɒpɪŋ] [kɔːn] .
" POPPING CORN .
" 爆米花 玉米 .

爆米花。

" [brɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌb] , [rʌb] , [rʌb] ,
" Bring a yellow ear of corn , and then rub , rub , rub ,
" 带来 一个 黄色的 耳朵 的 玉米 , 和 然后 擦 , 擦 , 擦 ,

“拿一根黄色的玉米棒，然后搓搓搓，搓搓搓，

[tɪl] [ðə; ði] ['kɜːrnl] ['ræt(ə)l] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌb] , [nʌb] , [nʌb] !
Till the kernels rattle off from the nub , nub , nub !
直到 这 内核 嘎嘎作响 离开 从 这 凸起 , 凸起 , 凸起 !

直到谷粒从谷壳上弹落，谷壳，谷壳！

[ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['hɒpə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] ,
Then put them in a hopper made of wire , wire , wire ,
然后 放 他们 在 一个 料斗 制成 的 金属丝 , 金属丝 , 金属丝 ,

然后把它们放进一个由铁丝、铁丝、铁丝制成的料斗里。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɒpə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] !
And set the little hopper on the fire , fire , fire !
和 放 这 小的 料斗 在 这 火 , 火 , 火 !

把小料斗放在火上，火上，火上！

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['laɪvli] , [gɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ʃeɪk] , [ʃeɪk] ;
If you find them getting lively , give a shake , shake , shake ;
如果 你 寻找 他们 获得 热闹 , 给 一个 摇 , 摇 , 摇 ;

如果发现它们变得活跃起来，就摇晃、摇晃、摇晃；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] ['klætə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] :
And a very pretty clatter they will make , make , make :
和 一个 非常 漂亮的 哒 他们 将要 制作 , 制作 , 制作 :

它们会发出非常悦耳的咔哒声，咔哒，咔哒：

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['hiːtɪd] [greɪnz] ['gəʊɪŋ] [pɒp] , [pɒp] , [pɒp] ;
You will hear the heated grains going pop , pop , pop ;
你 将要 听到 这 加热 谷物 去 流行音乐，流行音乐，流行音乐；

你会听到加热的谷物发出砰砰砰的声音；

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɒpə(r)] , ['gəʊɪŋ] [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] !
All about the little hopper , going hop , hop , hop !
全部 关于 这 小的 料斗 ， 去 跳 ， 跳 ， 跳 ！

一切都与小跳跳鼠有关，它蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳！

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kɔːn] ['tɜːnɪŋ] [waɪt] , [waɪt] , [waɪt] ,
When you see the yellow corn turning white , white , white ,
什么时候 你 看 这 黄色的 玉米 转弯 白色的 ， 白色的 ， 白色的 ，

当你看到黄色的玉米变成白色，白色，白色

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒpɪŋ] [ɪz] [dʌn] [raɪt] , [raɪt] , [raɪt] :
You may know that the popping is done right , right , right :
你 可能 知道 那 这 爆米花 是 完毕 正确的 ， 正确的 ， 正确的 ：

你可能知道爆米花做得非常完美：

[wen] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] [gets] [tuː] [fʊl] , [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ,
When the hopper gets too full , you may know , know , know ,
什么时候 这 料斗 获得 也 满的 ， 你 可能 知道 ， 知道 ， 知道 ，

当料斗装得太满时，你可能会知道，知道，知道

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] ['ɪntuː] [snəʊ] , [snəʊ] , [snəʊ] :
That the fire has changed your corn into snow , snow , snow :
那 这 火 有 已更改 你的 玉米 进入 雪 ， 雪 ， 雪 ：

大火把你的玉米变成了雪，雪，雪：

[tɜːn] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪt] [ɪz] [dʌn] , [dʌn] , [dʌn] ;
Turn the snow into a dish , for it is done , done , done ;
转动 这 雪 进入 一个 盘子 ， 为了 它 是 完毕 ， 完毕 ， 完毕 ；

将雪变成盘子，因为事情已经完成了，完成了，完成了；

[ðen] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [iːt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [fʌn] , [fʌn] , [fʌn] !
Then pass it round and eat — for that's the fun , fun , fun !
然后 经过 它 圆形的 和 吃 — 为了 那就是 这 乐趣 ， 乐趣 ， 乐趣 ！

然后大家一起传着吃——因为那才是乐趣所在！

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [133]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[133]

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [blaɪnd] ['wʊmən] .
THE POOR BLIND WOMAN .
这 贫穷的 瞎的 女士 .

可怜的盲妇。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
I have a true story to tell about a colored woman who lives in the city
我 有 一个 真的 故事 到 告诉 关于 一个 有色 女士 WHO 生活 在 这 城市
[ɒv; əv] ['seɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ，

我有一个关于住在塞勒姆市的一位黑人女性的真实故事要讲。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['bɒstən] .
not far from Boston .
不是 远的 从 波士顿 .

离波士顿不远。

[ʃiː; ʃi][ɪz][əʊld][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][blaɪnd] .
She is old and poor and blind .
她 是 老的 和 贫穷的 和 瞎的 .

她年老、贫穷、双目失明。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] ;
She has had a husband and six children ; but they are all dead ;
她 有 有 一个 丈夫 和 六 孩子们 ; 但 他们 是 全部 死的 ;

她曾有过丈夫和六个孩子，但他们都去世了。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
her last remaining son was killed in the war ,
她 最后的 其余的 儿子 曾是 被杀 在 这 战争 ,

她最小的儿子也在战争中丧生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and she is now quite alone in the world .
和 她 是 现在 相当 独自的 在 这 世界 .

如今，她孤身一人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld] ['bɒdi] .
But she is a cheerful old body .
但 她 是 一个 快乐 老的 身体 .

但她是一位乐观开朗的老太太。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [waɪn] , [nɔː(r)] [-]
She does not whine , nor [134]
她 做 不是 抱怨 , 也不 [-]

她既不抱怨，也不[134]

[kəm'pleɪn] , [nɔː(r)][beg] ; [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [help] [mʌtʃ] ,
complain , nor beg ; though she needs help much ,
抱怨 , 也不 求 ; 尽管 她 需求 帮助 很多 ,

她不抱怨，也不乞求；尽管她很需要帮助，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [help] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
and is very thankful for any help that is given her .
和 是 非常 感恩 为了 任何 帮助 那 是 给定 她 .

她对得到的任何帮助都表示衷心的感谢。

[wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ,
When she goes out to walk ,
什么时候 她 去 出去 到 走 ,

当她出去散步时，

[ʃiː; ʃi][faɪndz][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][baɪ]['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg]
she finds her way as well as she can by groping about with her big
她 发现 她 方式 作为 出色地 作为 她 能 经过 摸索 关于 和 她 大的
[ʌm'brelə] .
umbrella .
伞 .

她撑着大伞，摸索着前进，尽力找到路。

['veri] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
Very often she loses her way , and goes in the wrong direction ; and
非常 经常 她 失败 她 方式 , 和 去 在 这 错误的 方向 ; 和
['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [gets] [bɪ'wɪldəd] :
sometimes she gets bewildered :
有时 她 获得 困惑 :

她经常迷路，走错方向；有时她还会感到困惑：

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [lɒst] [ɔː(r)] [hɜːt] .
but I have never known her to be really lost or hurt .
但 我 有 绝不 已知 她 到 是 真的 丢失的 或者 伤害 .

但我从未见过她真正迷路或受伤的样子。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ;
There is always somebody to set her right ;
那里 是 总是 某人 到 放 她 正确的 ;

总会有人纠正她；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kaɪnd] ['evri] [wʌn][ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and it is pleasant to see how kind every one is to her .
和 它 是 令人愉快的 到 看 如何 种类 每一个 一 是 到 她 .

看到大家对她如此友善，真令人欣慰。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] , [waɪl] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Many a time I have seen some gentleman , while hurrying to catch his train ,
许多 一个 时间 我 有 已见 一些 绅士 , 尽管 匆忙 到 抓住 他的 火车 ,

我曾多次看到一些先生，在匆忙赶火车时，

[stɒp] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ; [ɔː(r)][sʌm; səm] ['hænsəmli] - [drest] ['leɪdi]
stop to help her over the crossing ; or some handsomely - dressed lady
停止 到 帮助 她 超过 这 过境 ; 或者 一些 英俊地 - 穿着 女士
[teɪk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ,
take her by the arm ,
拿 她 经过 这 手臂 ,

停下来帮助她过马路；或者一位衣着漂亮的女士挽着她的胳膊。

[ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ə'streɪ] .
and set her right , when she has gone astray .
和 放 她 正确的 , 什么时候 她 有 已消失 误入歧途 .

当她误入歧途时，要引导她走上正路。

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Best of all it is , though , to see the children so kind to her .
最好的 的 全部 它 是 , 尽管 , 到 看 这 孩子们 所以 种类 到 她 .

不过，最令人欣慰的是看到孩子们对她如此友善。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)][skweə(r)] ['evri] ['sætədeɪ] ; [ænd; ənd] ,
She comes to our square every Saturday ; and ,
她 来 到 我们的 正方形 每一个 周六 ; 和 ,

她每周六都会来我们广场；而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [geɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] — [bles] [ðeə(r)][dɪə(r)]
as she is very apt to go to the wrong gate , the little girls — bless their dear
作为 她 是 非常 易于 到 去 到 这 错误的 门 , 这 小的 女孩们 — 保佑 他们的 亲爱的
[hɑːts] !
hearts !
心 !

由于她很容易走错门，这些小女孩——愿她们的心安宁！

— [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][help]
— seem to consider it their duty to guide her , and to help
— 似乎 到 考虑 它 他们的 责任 到 指导 她 , 和 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] .
her over the slippery places .
她 超过 这 滑 地方 .

——似乎认为引导她、帮助她度过难关是他们的责任。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['lɪli] ['helpɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] [ə'lɒŋ] ,
In the picture , you may see Lily helping the poor old woman along ,
在 这 图片 , 你 可能 看 百合 帮助 这 贫穷的 老的 女士 沿着 ,

照片中，你可以看到莉莉搀扶着那位可怜的老妇人。

[æz; əz][ai]['ɒf(ə)n] [siː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] .
as I often see her from my window .
作为 我 经常 看 她 从 我的 窗户 .

我经常从窗户看到她。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['liːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] ['meɪmiː] ;
Another day it may be Lina , and the next time Mamie ;
其他 天 它 可能 是 莉娜 , 和 这 下一个 时间 玛米 ;

改天可能是莉娜，再下天可能是玛米；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
for they are all good to her .
为了 他们 是 全部 好的 到 她 .

因为他们都对她很好。

['iːv(ə)n]['beɪbi]['rɒbɪn] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blæk]
Even baby Robin runs to meet her , and is not afraid of her black
甚至 婴儿 罗宾 跑步 到 见面 她 , 和 是 不是 害怕的 的 她 黑色的
[feɪs] .
face .
脸 .

就连小罗宾都跑去迎接她，一点也不怕她黑色的脸。

[lɑːst] [wiːk] , [ðiːz] [smɔːl] [fəʊks][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['lɪliz] [haʊs] .
Last week , these small folks had a fair for her in Lily's house .
最后的 星期 , 这些 小的 各位 有 一个 公平的 为了 她 在 莉莉的 房子 .

上周，这些小家伙们在莉莉家为她举办了一场集市。

['nəʊbədi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [aʊt][ɒv; əv]
Nobody thought they would get so much money ; but they made fifty dollars out of
无人 想法 他们 会 得到 所以 很多 钱 ; 但 他们 制成 五十 美元 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

谁也没想到他们会赚这么多钱；结果他们赚了五十美元。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
This will make the old woman comfortable for a long time .
这 将要 制作 这 老的 女士 舒服的 为了 一个 长的 时间 .

这将使老妇人长时间感到舒适。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
The good woman said , when she was told what they had done ,
这 好的 女士 说 , 什么时候 她 曾是 讲述 什么 他们 有 完毕 ,

那位善良的妇人得知他们所做的事后说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .
that she hoped the Lord would reward them , for she could not .
那 她 希望 这 主 会 报酬 他们 , 为了 她 可以 不是 .

她希望上帝能够奖赏他们，因为她自己无能为力。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ri'wɔːdid] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['hæpi] [waɪl] [ðeɪ]
I think he has rewarded them already by making them very happy while they
我 思考 他 有 奖励 他们 已经 经过 制作 他们 非常 快乐的 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [diːd] .
were doing this kind deed .
是 正在做 这 种类 契据 .

我认为他已经奖励了他们，让他们在做善事的过程中感到非常快乐。

[piː] . [-]
P . [135]
P . [-]

[ðə; ði] ['kuːpərz] [sɒŋ] .
THE COOPER'S SONG .
这 库珀的 歌曲 .

库珀之歌。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kuːpə(r)] : [ai][baɪnd][ðə; ði][kɑːsk] :
I am the cooper : I bind the cask :
我 是 这 库珀 : 我 绑定 这 酒桶 :

我是制桶匠：我捆扎木桶：

[ðə; ði] [swet] [fləʊz] [daʊn] [æz; əz][ai] [draɪv] [maɪ][tɑːsk] ;
The sweat flows down as I drive my task ;
这 汗 流量 向下 作为 我 驾驶 我的 任务 ;

汗水顺着我的身体流淌下来，我一边开车一边完成我的工作；

[jet] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [huːp] !
Yet on with the hoop !
然而 在 和 这 箍 !

继续比赛！

[ænd; ənd] ['mɛriz] [ðə; ði] [saʊnd]
And merry's the sound
和 梅里的 这 声音

欢快的乐声

[æz; əz][ai] ['fiːtlɪ] [paʊnd] ,
As I featly pound ,
作为 我 特菲利 磅 ,

当我奋力敲击时，

[ænd; ənd] [wɪð] [blɒk] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [gəʊ] ['trævəlɪŋ] [raʊnd] ,
And with block and hammer go travelling round ,
和 和 堵塞 和 锤 去 旅行 圆形的 ,

然后带着木块和锤子四处移动，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
And round and round .
和 圆形的 和 圆形的 .

就这样一圈又一圈地转。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kuːpə(r)] : [ai][baɪnd][ðə; ði][kɑːsk] ;
I am the cooper : I bind the cask ;
我 是 这 库珀 : 我 绑定 这 酒桶 ;

我是制桶匠：我捆扎木桶；

[ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [pleɪ] [ɪz][maɪ]['nɪmb(ə)l][tɑːsk] ;
And gay as play is my nimble task ;
和 同性恋 作为 玩 是 我的 灵活 任务 ;

而像玩乐一样快乐是我的敏捷任务；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [grəʊ] ['krʊkɪd] [wɪð] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [paʊnd] ,
And though I grow crooked with stooping to pound ,
和 尽管 我 生长 歪 和 弯腰 到 磅 ,

虽然我弯腰捶打导致身体变形，

[jet] ['mɛriz] [ðə; ði] [saʊnd]
Yet merry's the sound
然而 梅里的 这 声音

然而，这声音真欢快。

[æz; əz] [wɪð] [blɒk] [ænd; ənd] [wɪð] ['hæmə(r)] [ai] ['dʒɜːni] [raʊnd] [-]
As with block and with hammer I journey round [136]
作为 和 堵塞 和 和 锤 我 旅行 圆形的 [-]

就像用木块和锤子一样，我绕着[136]走

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
And round and round .
和 圆形的 和 圆形的 .

就这样一圈又一圈地转。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kuːpə(r)] : [ai][baɪnd][ðə; ði][kɑːsk] :
I am the cooper : I bind the cask :
我 是 这 库珀 : 我 绑定 这 酒桶 :

我是制桶匠：我负责捆扎木桶：

[ˌeɪ 'em] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] — [wɒt] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk] ?
Am healthy and happy — what more shall I ask ?
是 健康 和 快乐的 — 什么 更多的 将 我 问 ?

我身体健康，心情愉快——我还能奢求什么呢?

[nɒt] [ɪn] [kɪŋz] ['pæləs] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ,
Not in king's palaces , I'll be bound ,
不是 在 国王的 宫殿 , 患病的 是 边界 ,

我绝不会待在国王的宫殿里，

[sʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪz] [faʊnd] ,
Such joy is found ,
这样的 喜悦 是 成立 ,

这样的快乐是可以找到的，

[weə(r)] [men] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [gəʊ] [raʊnd] ,
Where men do nothing , and still go round ,
在哪里 男人 做 没有什么 , 和 仍然 去 圆形的 ,

男人们无所事事，却依然四处游荡。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
And round and round .
和 圆形的 和 圆形的 .

就这样一圈又一圈地转。

[səʊ] [aɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kuːpə(r)] , [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði][kɑːsk] :
So I'll still be a cooper , and bind the cask :
所以 患病的 仍然 是 一个 库珀 , 和 绑定 这 酒桶 :

所以我仍然会是一名制桶匠，负责捆扎木桶：

[bred] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [ɔːl] [ai] [ɑːsk] ;
Bread for children and wife is all I ask ;
面包 为了 孩子们 和 妻子 是 全部 我 问 ;

我只求能有面包养活妻子和孩子；

[ænd; ənd][glæd] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət] [naɪt] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ,
And glad will they be at night , I'll be bound ,
和 高兴的 将要 他们 是 在 夜晚 , 患病的 是 边界 ,

到了晚上，他们会很高兴，我也会很高兴，

[ðæt] , [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [saʊnd] ,
That , with cheerful sound ,
那 , 和 快乐 声音 ,

那声音听起来很欢快，

['fɑːðə(r)][ɔːl] [deɪ] [went] [ə; eɪ] - ['hæmərɪŋ] [raʊnd] ,
Father all day went a - hammering round ,
父亲 全部 天 去 一个 - 锤击 圆形的 ,

父亲整天都在四处敲打，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
And round and round .
和 圆形的 和 圆形的 .

就这样一圈又一圈地转。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] .
From the German .
从 这 德语 .

来自德语。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] !
" GOOD - MORNING , SIR !
" 好的 - 早晨 , 先生 !

“早上好，先生！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [teɪm] ,
" There was once a little robin that grew to be so tame ,
" 那里 曾是 一次 一个 小的 罗宾 那 生长 到 是 所以 驯服 ,

从前有一只小知更鸟，它长得非常温顺，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] ['hɛlənz] [dɔː(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] .
that it would come to my sister Helen's door every morning for a few crumbs .
那 它 会 来 到 我的 姐姐 海伦的 门 每一个 早晨 为了 一个 很少 面包屑 .

它每天早上都会来到我姐姐海伦家门口，讨要一些面包屑。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Sometimes it would perch on the table .
有时 它 会 栖息 在 这 桌子 .

它有时会栖息在桌子上。

[wɒt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['kaɪndnəs] !
What a power there is in kindness !
什么 一个 力量 那里 是 在 仁慈 !

善良的力量多么强大啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz] ['frendʃɪps] [wɪð] [bɝdz] ;
It is very pleasant to form these friendships with birds ;
它 是 非常 令人愉快的 到 形式 这些 友谊 和 鸟类 ;

与鸟类建立友谊是一件非常愉快的事情；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
so that they learn to trust you and to love you .
所以 那 他们 学习 到 相信 你 和 到 爱 你 .

这样他们就会学会信任你、爱你。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ['ɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɒn] ['ænɪmlz] ,
The sound of the human voice often seems to have a strange effect on animals ,
这 声音 的 这 人类 嗓音 经常 似乎 到 有 一个 奇怪的 影响 在 动物 ,

人声似乎常常对动物产生一种奇特的影响。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndə'stʊd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
as if they almost understood your words .
作为 如果 他们 几乎 理解 你的 字 .

仿佛他们几乎听懂了你的话。

[maɪ]['sɪstə(r)] [wʊd] [seɪ] , " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] !
My sister would say , " Good - morning , sir !
我的 姐姐 会 说 , " 好的 - 早晨 , 先生 !

我姐姐会说：“早上好，先生！”

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

[doʊnt] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
Don't make yourself a stranger .
不 制作 你自己 一个 陌生人 .

不要让自己变得陌生。

[hɑːd] [taɪmz] [ðiːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Hard times these ; but you will find plenty of crumbs on the table .
难的 时代 这些 ; 但 你 将要 寻找 很多 的 面包屑 在 这 桌子 .

虽然时局艰难，但你总能在桌上找到些许面包屑。

[doʊnt][biː; bi] ['bæʃfl] .
Don't be bashful .
不 是 害羞的 .

不要害羞。

[juː; jʊ][doʊnt][rɒb][ˌjuː 'es] .
You don't rob us .
你 不 抢 我们 .

你不能抢劫我们。

[traɪ][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [iːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .
Try as you may , you can't eat us out of house and home .
尝试 作为 你 可能 , 你 不能 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .

不管你怎么努力，你也吃不光我们的房子和家产。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You have a great appetite , have you ?
你 有 一个 伟大的 食欲 , 有 你 ?

你的胃口真好，是吗？

[əʊ] , [wel] , [iːt] [ə'weɪ] !
Oh , well , eat away !
哦 , 出色地 , 吃 离开 !

哦，好吧，尽情吃吧！

[nəʊ][kæt][ɪz] [praul] [raʊnd] . " [-]
No cat is prowling round . " [137]
不 猫 是 潜行 圆形的 . " [-]

没有猫在附近徘徊。[137]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
The little bird , as if he knew that my sister was talking to him ,
这 小的 鸟 , 作为 如果 他 知道 那 我的 姐姐 曾是 说 到 他 ,

那只小鸟，好像知道我姐姐在跟它说话似的，

[wʊd] [tʃɜːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siːm] [kwaɪt] ['hæpi] .
would chirp away , and seem quite happy .
会 啁啾 离开 , 和 似乎 相当 快乐的 .

会叽叽喳喳地叫个不停，看起来很开心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [keɪm] , [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['friːkwənt] ;
As soon as the warm weather came , his visits were not so frequent ;
作为 很快 作为 这 温暖的 天气 来了 , 他的 访问 是 不是 所以 频繁 ;

天气转暖后，他的来访次数就减少了；

[bʌt; bət] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
but , every now and then , he would make his appearance , as if to say ,
但 , 每一个 现在 和 然后 , 他 会 制作 他的 外貌 , 作为 如果 到 说 ,

但是，他时不时会露面，仿佛在说：

" [doʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] , ['helən] .
" Don't forget me , Helen .
" 不 忘记 我 , 海伦 .

“别忘了我，海伦。”

[ai] [meɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [krʌmz] [wen] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] ['kɒmz] .
I may want some more crumbs when the cold weather comes .
我 可能 想 一些 更多的 面包屑 什么时候 这 寒冷的 天气 来 .

天气转冷的时候，我可能还想吃点面包屑。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [138]
" 艾达 仙女 . [-]

“艾达·费伊。[138]

['pleɪɪŋ] ['eɪprəl] - [fuːl] .
PLAYING APRIL - FOOL .
玩耍 四月 - 傻子 .

愚人节玩笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] ['drɪərəli] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ;
It was the last evening in March , and raining drearily out of doors ;
它 曾是 这 最后的 晚上 在 行进 , 和 下雨 沉闷地 出去 的 门 ;

那是三月的最后一个晚上，外面下着阴沉沉的雨；

[bʌt; bət] [ɪn] ['mɑːməz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɔːl] [wɒz; wəz] [braɪt] , [wɔːm] , [ænd; ənd] ['kəʊzi] .
but in mamma's sitting - room all was bright , warm , and cosey .
但 在 妈妈的 坐着 - 房间 全部 曾是 明亮的 , 温暖的 , 和 舒适的 .

但在妈妈的客厅里，一切都明亮、温暖、舒适。

[dʒɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðə(r)] [rɒb] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] , [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Jim and his big brother Rob were stretched out on the rug , feet in the air ,
吉姆 和 他的 大的 兄弟 抢 是 拉伸 出去 在 这 小地毯 , 脚 在 这 空气 ,

吉姆和他的哥哥罗布四仰八叉地躺在地毯上，双脚朝天。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [nekst] [deɪ] .
watching the blazing fire , and talking of the tricks they meant to play next day .
观看 这 炽烈 火 , 和 说 的 这 技巧 他们 意思是 到 玩 下一个 天 .

他们一边看着熊熊燃烧的篝火，一边谈论着第二天要玩的把戏。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [rɒb] , " [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
" No , sir , " said Rob , " you can't fool me !
" 不 , 先生 , " 说 抢 , " 你 不能 傻子 我 !

“不，先生，”罗布说，“你骗不了我！”

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] ['evri] [wei] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] ;
I know about every way there is of fooling ;
我 知道 关于 每一个 方式 那里 是 的 愚弄 ;

我知道所有愚弄人的手段；

[ænd; ənd] [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] !
and I'd just like to see anybody try it on me !
和 ID 只是 喜欢 到 看 任何人 尝试 它 在 我 !

我倒想看看谁敢对我这么做！

" [ænd; ənd] [rɒb] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
" And Rob rolled over on his back , and studied the ceiling with a very
" 和 抢 滚动 超过 在 他的 后退 , 和 研究 这 天花板 和 一个 非常
[dɪ'faɪənt] [eə(r)] .
defiant air .
桀骜不驯 空气 .

“罗布翻了个身，仰面躺着，带着一副挑衅的神情盯着天花板。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [rɒb] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
Poor little Jim looked very much troubled ; for , if Rob said he could not
贫穷的 小的 吉姆 看起来 非常 很多 麻烦 ; 为了 , 如果 抢 说 他 可以 不是
[biː; bi] [fuːld] ,
be fooled ,
是 被骗了 ,

可怜的小吉姆看起来很苦恼；因为，如果罗布说他不会被骗，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [rɒb] [səʊ]
of course he couldn't be ; and he did want to play a trick on Rob so
的 课程 他 不能 是 ; 和 他 做过 想 到 玩 一个 诡计 在 抢 所以
['bædli] !
badly !
糟糕 !

他当然不可能那样做；而且他真的很想捉弄罗布！

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , " [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mæmə; mə'mɑː] ;
At last he sprang up , saying , " I'm going to ask mamma ;
在 最后的 他 弹簧 向上 , 说 , " 我是 去 到 问 妈妈 ;

最后他猛地站起来，说道：“我要去问妈妈；

" [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
" and ran out of the room .
" 和 跑 出去 的 这 房间 .

然后跑出了房间。

[rɒb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] [dʒɪm] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] : [səʊ] [hiː; hi] [jɔːn] ,
Rob waited a while ; but Jim did not come back : so he yawned ,
抢 等待 一个 尽管 ; 但 吉姆 做过 不是 来 后退 : 所以 他 打哈欠 ,

罗布等了一会儿，但吉姆还没有回来，于是他打了个哈欠。

[stretʃt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
stretched , and went to bed .
拉伸 , 和 去 到 床 .

伸了个懒腰，然后上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [ʌp] [dʒʌmpt] [dʒɪm] , ['pʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ;
Next morning , bright and early , up jumped Jim , pulled on his clothes ;
下一个 早晨 , 明亮的 和 早期的 , 向上 跳了起来 吉姆 , 拉 在 他的 衣服 ;

第二天一大早，吉姆就跳了起来，穿上衣服；

[rɒŋ] - [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['dresɪŋ]
wrong - side out and upside down (for he was not used to dressing
错误的 - 边 出去 和 上行 向下 (为了 他 曾是 不是 用过的 到 敷料
[hɪm'self]) , [ænd; ənd] [krept] ['sɒftli] [ˌdaʊn'steəz] .
himself) , and crept softly downstairs .
他自己) , 和 悄悄地爬 轻轻 楼下 .

他把衣服翻了个底朝天，上下颠倒（因为他不习惯自己穿衣服），然后悄悄地爬下楼。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [rɒb] [went] ['sləʊli] [daʊn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
An hour or two later , Rob went slowly down , rubbing his eyes .
一个 小时 或者 二 之后 , 抢 去 缓慢地 向下 , 擦 他的 眼睛 .

一两个小时后，罗布揉着眼睛，缓缓走下楼梯。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [peɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] ;
He put on his cap , and took up the pail to go for the milk ;
他 放 在 他的 帽 , 和 采取 向上 这 桶 到 去 为了 这 牛奶 ;

他戴上帽子，提着桶去打牛奶；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .
but it was very heavy .
但 它 曾是 非常 重的 .

但它很重。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What could be the matter with it ?
什么 可以 是 这 事情 和 它 ?

它到底出了什么问题?

[waɪ] , ['sʌmbədi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl'redi] .
Why , somebody had got the milk already .
为什么 , 某人 有 得到 这 牛奶 已经 .

怎么，牛奶已经被人拿走了。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒɪm] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['kraɪɪŋ] , " ['eɪprəl] [fuːl] !
Just then , Jim appeared from behind the door , crying , " April Fool !
只是 然后 , 吉姆 出现 从 在后面 这 门 , 哭泣 , " 四月 傻子 !

就在这时，吉姆从门后冒了出来，喊道：“愚人节快乐！”

['eɪprəl] [fuːl] !
April Fool !
四月 傻子 !

愚人节快乐！

[juː; jʊ] [θɔːt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [fuːl] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [dɪd] .
You thought I couldn't fool you ; but I did .
你 想法 我 不能 傻子 你 ; 但 我 做过 .

你以为我骗不了你；但我骗到你了。

" [rɒb] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz]
" Rob looked a little foolish , but said nothing , and went out to feed his
" 抢 看起来 一个 小的 愚蠢 , 但 说 没有什么 , 和 去 出去 到 喂养 他的
[henz] .
hens .
母鸡 .

罗布看起来有点傻，但他什么也没说，就出去喂他的母鸡了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['bidi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['brekfəst] ;
To his great surprise , the biddies were already enjoying breakfast ;
到 他的 伟大的 惊喜 , 这 小姑娘们 是 已经 享受 早餐 ;

令他大吃一惊的是，姑娘们已经在享用早餐了；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] , " ['eɪprəl] [fuːl] !
and again he heard little Jim behind him , shouting , " April Fool !
和 再次 他 听到 小的 吉姆 在后面 他 , 喊叫 , " 四月 傻子 !

他又听到身后的小吉姆喊道：“愚人节快乐！”

['eɪprəl] [fuːl] ! " [-]
April Fool ! " [139]
四月 傻子 ! " [-]

愚人节快乐！[139]

[pɔː(r); pʊə(r)] [rɒb] !
Poor Rob !
贫穷的 抢 !

可怜的罗布！

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʊd] - [bɒks] ; [bʌt; bət] [dʒɪm] [hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
He started to fill the kitchen wood - box ; but Jim had filled it .
他 开始 到 充满 这 厨房 木头 - 盒子 ; 但 吉姆 有 已填 它 .

他开始往厨房的柴箱里装柴火；但吉姆已经把柴箱装满了。

[dʒɪm] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [peɪlz] : [ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ɒv; əv] [rɑːbz] [wɜːk] ;
Jim had filled the water - pails : in fact , he had done all of Rob's work ;
吉姆 有 已填 这 水 - 水桶 : 在 事实 , 他 有 完毕 全部 的 罗布的 工作 ;

吉姆把水桶装满了水：事实上，罗布的所有工作都是他做的；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ɪn] [æt; ət] ['brekfəst] - [taɪm] ,
and at last , when he trudged in at breakfast - time ,
和 在 最后的 , 什么时候 他 艰难跋涉 在 在 早餐 - 时间 ,

最后，当他拖着疲惫的身躯在早餐时间回到家时，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ðæt] [rɒb] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [tuː; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
with the sugar that Rob had been told to bring from the store the first thing after breakfast ,
和 这 糖 那 抢 有 到过 讲述 到 带来 从 这 店铺 这 第一的 事物 后 早餐 ,

罗布被告知早餐后第一件事就是去商店买糖。

[rɒb] [sed] , " [ai] [gɪv] [ʌp] , [dʒɪm] .
Rob said , " I give up , Jim .
抢 说 , " 我 给 向上 , 吉姆 .

罗布说："我放弃了，吉姆。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] [wel] .
You have fooled me well .
你 有 被骗了 我 出色地 .

你骗得我好惨。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] - [reɪt] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [pleɪ] .
But such tricks as yours are first - rate , and I don't care how many of them you play .
但 这样的 技巧 作为 你的 是 第一的 - 速度 , 和 我 不 关心 如何 许多 的 他们 你 玩 .

但像你这样的伎俩都是一流的，我不在乎你用了多少次。

" [ɑːnt] ['sæliː] .
" Aunt Sallie .
" 阿姨 萨莉 .

"萨莉阿姨。"

[ðə; ði] ['aɪdə(r)] - [dʌk] .
THE EIDER - DUCK .
这 绒鸭 - 鸭子 .

绒鸭。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sliːp] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['aɪdə(r)] - [daʊn] [kwɪlt] ?
Did you ever sleep under an eider - down quilt ?
做过 你 曾经 睡觉 在下面 一个 绒鸭 - 向下 被子 ?

你睡过羽绒被吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [haʊ] [lait] [ænd; ənd] [sɒft] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
If you have , you must have noticed how light and soft it was .
如果 你 有 , 你 必须 有 注意到 如何 光 和 柔软的 它 曾是 .

如果你用过，你一定会注意到它有多么轻盈柔软。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['aɪdə(r)] - [daʊn] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ?
Would you like to hear where the eider - down comes from ?
会 你 喜欢 到 听到 在哪里 这 绒鸭 - 向下 来 从 ?

你想知道绒鸭绒产自哪里吗?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['nɔːweɪ] .
A long , long way from here , there is a country called Norway .
一个 长的 , 长的 方式 从 这里 , 那里 是 一个 国家 称为 挪威 .

离这里很远很远的地方，有一个叫做挪威的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['veri] ['rɒki] ;
It is a very cold country , and very rocky ;
它 是 一个 非常 寒冷的 国家 , 和 非常 岩石 ;

这是一个非常寒冷、多岩石的国家;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [smɔːl] ['aɪlənds] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and there are a great many small islands all around it .
和 那里 是 一个 伟大的 许多 小的 岛屿 全部 大约 它 .

周围还有很多小岛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [ðiːz] ['aɪləndс] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪdə(r)] - [dʌks] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] .
It is on these islands that the dear little eider - ducks build their nests .
它 是 在 这些 岛屿 那 这 亲爱的 小的 绒鸭 - 鸭子 建造 他们的 巢穴 .

可爱的小绒鸭就在这些岛屿上筑巢。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz] [faɪn] ['siːwiːd] ,
They take a great deal of time and trouble to make them , and they use fine seaweed ,
他们 拿 一个 伟大的 交易 的 时间 和 麻烦 到 制作 他们 , 和 他们 使用 美好的 海藻 ,

制作这些产品需要花费大量时间和精力，而且使用的是优质海藻。

[mɔsɪs] , [ænd; ənd] [draɪ] [stɪks] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
mosses , and dry sticks , so as to make them as strong as they can .
苔藓 , 和 干燥 棍子 , 所以 作为 到 制作 他们 作为 强的 作为 他们 能 .

苔藓和干树枝，使它们尽可能坚固。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [dʌk] [hæz; həz] [leɪd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [egz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] ,
When the mother - duck has laid four or five eggs , which are of a pretty ,
什么时候 这 母亲 - 鸭子 有 铺设 四 或者 五 鸡蛋 , 哪个 是 的 一个 漂亮的 ,

当母鸭产下四五个漂亮的蛋时，

[griːn] ['kʌlə(r)] , [ʃiː; ʃi] [plʌk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [greɪ] [daʊn] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
green color , she plucks out some of the soft gray down that grows on her breast ,
绿色的 颜色 , 她 摘取 出去 一些 的 这 柔软的 灰色的 向下 那 生长 在 她 胸部 ,

她用绿色的羽毛，拔掉了一些长在胸前的柔软的灰色绒毛。

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]
to cover them up , and keep them warm , while she goes off to find
到 覆盖 他们 向上 , 和 保持 他们 温暖的 , 尽管 她 去 离开 到 寻找
[sʌm; səm] [fuːd] .
some food .
一些 食物 .

她要盖好他们，让他们暖和些，自己则去找些吃的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənz] ?
And now what do you think happens ?
和 现在 什么 做 你 思考 发生 ?

那么接下来你觉得会发生什么?

[waɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [-]
Why , when she [140]
为什么 , 什么时候 她 [-]

为什么，当她[140]

['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][sɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
comes back to sit on her eggs ,
来 后退 到 坐 在 她 鸡蛋 ,

回来孵蛋，

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [egz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [daʊn] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] !
she finds that all her eggs and beautiful down have been taken away !
她 发现 那 全部 她 鸡蛋 和 美丽的 向下 有 到过 已采取 离开 !

她发现自己所有的鸡蛋和漂亮的绒毛都被拿走了!

[əʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , [ænd; ənd][flæps][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [egz] [gɒn]
!
Oh ! how she cries , and flaps her wings , to find her darling eggs gone
!
哦 ! 如何 她 哭泣 , 和 襟翼 她 翅膀 , 到 寻找 她 亲爱的 鸡蛋 已消失
!

哦！她多么哭泣，多么拍打翅膀，因为她发现自己心爱的蛋不见了!

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [leɪz] [faɪv][mɔː(r)] ,
But , after a while , she lays five more ,
但 , 后 一个 尽管 , 她 躺下 五 更多的 ,

但过了一会儿，她又下了五个。

[ænd; ənd] [ə'gen] [pul] [ðə; ði] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [brest] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] .
and again pulls the down out of her dear little breast to cover them .
和 再次 拉 这 向下 出去 的 她 亲爱的 小的 胸部 到 覆盖 他们 .

然后又把她可爱的小乳房里的绒毛拉出来盖住它们。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ə'weɪ] .
She goes away again ; and again the people take the down away .
她 去 离开 再次 ; 和 再次 这 人们 拿 这 向下 离开 .

她又走了；人们又一次把她带走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)][kraɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sæd][tuː; tə][hɪə(r)] ;
When she returns the second time , her cries are very sad to hear ;
什么时候 她 返回 这 第二 时间 , 她 哭泣 是 非常 伤心 到 听到 ;

她第二次回来时，她的哭声听起来非常悲伤;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][wʌns][mɔː(r)] ;
but , as she is a very brave little duck , she thinks she will try once more ;
但 , 作为 她 是 一个 非常 勇敢的 小的 鸭子 , 她 思考 她 将要 尝试 一次 更多的 ;

但是，因为她是一只非常勇敢的小鸭子，她想再试一次;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [left] [ɪn] [piːs] ,
and this time she is left in peace ,
和 这 时间 她 是 左边 在 和平 ,

这一次，她终于可以安息了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] - [dʌks] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and when she has her dear little children - ducks around her ,
和 什么时候 她 有 她 亲爱的 小的 孩子们 - 鸭子 大约 她 ,

当她身边围绕着她心爱的小鸭子们时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mæmə; mə'mɑː] .
you may be sure she is a joyful mamma .
你 可能 是 当然 她 是 一个 快乐 妈妈 .

你可以肯定她是一位快乐的妈妈。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['aɪdə(r)] - [daʊn] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]
So this is where the eider - down comes from ; and , as there are a
所以 这 是 在哪里 这 绒鸭 - 向下 来 从 ; 和 , 作为 那里 是 一个
[greɪt] ['meni] [dʌks] ,
great many ducks ,
伟大的 许多 鸭子 ,

这就是绒鸭绒的由来；而且，由于鸭子数量众多，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [daʊn] ;
the people get a great deal of down ;
这 人们 得到 一个 伟大的 交易 的 向下 ;

人们情绪低落；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪlts] [wɪtʃ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [səʊ] [wɔːm] [ɪn] [kəʊld]
and with this down are made the quilts which keep us so warm in cold
和 和 这 向下 是 制成 这 被子 哪个 保持 我们 所以 温暖的 在 寒冷的
['wɪntə(r)] - [naɪts] .
winter - nights .
冬天 - 夜晚 .

用这种羽绒制成的被子让我们在寒冷的冬夜里倍感温暖。

[ðə; ði] ['aɪdə(r)] - [daʊn] [kwɪlts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lait] [ænd; ənd] [wɔːm] ; [bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] ['sɒri]
The eider - down quilts are very light and warm ; but I always feel sorry
这 绒鸭 - 向下 被子 是 非常 光 和 温暖的 ; 但 我 总是 感觉 对不起
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] - [dʌk] .
for the poor mamma - duck .
为了 这 贫穷的 妈妈 - 鸭子 .

鸭绒被非常轻便保暖；但我总是很同情可怜的鸭妈妈。

['sɪstə(r)] - . [-]
Sister Pepilla . [141]
姐姐 - . [-]

佩皮拉修女。[141]

[ðə; ði] ['traɪəl] - [trɪp]
THE TRIAL - TRIP
这 审判 - 旅行

试运行

['deɪvi] [ænd; ənd] ['hærəld] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɒstən] [bɔɪz] .
Davie and Harold are two little Boston boys .
戴维 和 哈罗德 是 二 小的 波士顿 男孩们 .

戴维和哈罗德是两个来自波士顿的小男孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] .
They are brothers .
他们 是 兄弟 .

他们是兄弟。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [jɒt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [frend] .
Last summer , they had two pretty little yachts given them by a friend .
最后的 夏天 , 他们 有 二 漂亮的 小的 游艇 给定 他们 经过 一个 朋友 .

去年夏天，一位朋友送给他们两艘漂亮的小游艇。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [nemd]
Then they had a launch in the bath - tub ; and their mamma named
然后 他们 有 一个 发射 在 这 洗澡 - 浴缸 ; 和 他们的 妈妈 命名
[ðə; ði] [jɒt] ,
the yachts ,
这 游艇 ,

然后他们在浴缸里举行了一次游艇下水仪式；他们的妈妈给这些游艇起了名字。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ([ə; eɪ] [smɔːl] ['medsn; 'medɪsn] - ['bɒt(ə)l]) ['əʊvə(r)][ðə; ði] [baʊz] .
breaking a bottle of water (a small medicine - bottle) over the bows .
打破 一个 瓶子 的 水 (一个 小的 药品 - 瓶子) 超过 这 弓 .

将一瓶水（一个小药瓶）摔在船头。

['deɪviz] [jɒt] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] " [west] [wɪnd] ; " [ænd; ənd] ['herəldz] , [ðə; ði] " ['flaɪəweɪ] .
Davie's yacht was named the " West Wind ; " and Harold's , the " Flyaway .
戴维的 游艇 曾是 命名 这 " 西方 风 ; " 和 哈罗德的 , 这 " 飞散 .

戴维的游艇被命名为“西风号”；哈罗德的游艇被命名为“飞翔号”。

" [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['haɪəd][ə; eɪ] [rəʊ] - [bəʊt] ,
" One afternoon , the boys went to City Point , hired a row - boat ,
" 一 下午 , 这 男孩们 去 到 城市 观点 , 雇用 一个 排 - 船 ,

一天下午，男孩们去了城市角，租了一条划艇，

[ænd; ənd] [rəud] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌhɑː'fweɪ] [tuː; tə] [fɔːt] [ˌɪndɪ'pendəns] , [-]
and rowed out about halfway to Fort Independence , [142]
和 划船 出去 关于 半 到 堡 独立 , [-]

划船到独立堡大约一半的路程[142]

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] - [trɪp] .
where they put the little vessels into the water for a trial - trip .
在哪里 他们 放 这 小的 船只 进入 这 水 为了 一个 审判 - 旅行 .

他们会把小船放入水中进行试航。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪlz] [fɪl] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ,
It was a pretty sight to see the sails fill with the wind ,
它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 帆 充满 和 这 风 ,

看着风帆鼓满水，真是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [jɒt] [raɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə]
and the tiny yachts ride the waves as if they meant to go to China
和 这 微小的 游艇 骑 这 波浪 作为 如果 他们 意思是 到 去 到 中国
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
before they stopped .
前 他们 停止 .

这些小游艇乘风破浪，仿佛原本打算前往中国，却最终停了下来。

[ðə; ði] " [west] [wɪnd] " [biːt] [ðə; ði] " ['flaɪəweɪ] ,
The " West Wind " beat the " Flyaway ,
这 " 西方 风 " 打 这 " 飞散 ,

“西风”击败了“飞翔”，

" [ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['deɪvi] ['tɔːntɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] ,
" and I regret to say that Davie taunted his brother with the fact ,
" 和 我 后悔 到 说 那 戴维 嘲讽 他的 兄弟 和 这 事实 ,

遗憾的是，戴维用这件事嘲讽了他的兄弟。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][kraɪ] ; [fɔː(r); fə(r)]['hærəld][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [teɪks] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɑːt] .
and made him cry ; for Harold is a boy that takes every thing to heart .
和 制成 他 哭 ; 为了 哈罗德 是 一个 男生 那 需要 每一个 事物 到 心 .

弄哭了；因为哈罗德是个把什么事都放在心上的孩子。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz]
SWADDLING - CLOTHES
襁褓 - 衣服

襁褓-衣物

[dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " ['evə(r)] [θɪŋk] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Did the little readers of " The Nursery " ever think how thankful they should be
做过 这 小的 读者 的 " 这 苗圃 " 曾经 思考 如何 感恩 他们 应该 是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ?
for the free use of their arms and legs ?
为了 这 自由的 使用 的 他们的 武器 和 腿 ?

《育儿室》的小读者们有没有想过，他们应该多么感激自己能够自由地使用四肢？

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni]
I do not believe it ever came into their thoughts that there could be any
我 做 不是 相信 它 曾经 来了 进入 他们的 想法 那 那里 可以 是 任何
['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ['friːli] .
other way than to use them freely .
其他 方式 比 到 使用 他们 自由 .

我不认为他们曾想过除了自由使用这些材料之外还有其他方法。

[bʌt; bət][ɪn] ['sɪriə] , [ə; eɪ] ['kʌntri] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
But in Syria , a country many miles from here ,
但 在 叙利亚 , 一个 国家 许多 英里 从 这里 ,

但在距离这里很远的叙利亚，

[ðə; ði] ['mʌðəz] [duː; də] [nɒt] [let] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [kɪk] [ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [ðeə(r)] [dɪə(r)]
the mothers do not let their babies kick their feet , and hold out their dear
这 母亲们 做 不是 让 他们的 婴儿 踢 他们的 脚 , 和 抓住 出去 他们的 亲爱的
['lɪt(ə)l][hændz] .
little hands .
小的 双手 .

母亲们不让婴儿踢腿，也不让他们伸出可爱的小手。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ['veri] ['kləʊsli] [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] .
They are bound very closely in what are called " swaddling - clothes .
他们 是 边界 非常 密切 在 什么 是 称为 " 襁褓 - 衣服 .

他们被紧紧地包裹在所谓的"襁褓"中。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [ʌn'drest] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['kreɪd(ə)l] ,
" They are seldom undressed , and are kept in a rough cradle ,
" 他们 是 很少 脱光衣服 , 和 是 保留 在 一个 粗糙的 摇篮 ,

"他们很少被脱衣服，而且被放在简陋的摇篮里，

[ænd; ənd] [rɒkt] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and rocked to sleep as much as possible .
和 摇滚 到 睡觉 作为 很多 作为 可能的 .

并尽可能地摇晃着哄睡。

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kæriz] [ðem; ðəm][aʊt] , [ʃiː; ʃi][stræps][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ;
When the mother carries them out , she straps them to her back ;
什么时候 这 母亲 携带 他们 出去 ， 她 肩带 他们 到 她 后退 ；
[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,
and often ,
和 经常 ，

母亲带着他们外出时，会把他们背在背上；而且通常情况下，

[ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeə(r)] , [wʌn] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
on the mountains there , one may see a woman with a baby on her back ,
在 这 山脉 那里 ， 一 可能 看 一个 女士 和 一个 婴儿 在 她 后退 ，

在那片山区，人们可能会看到一个背着婴儿的妇女。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
and a great bundle of sticks in her arms .
和 一个 伟大的 捆 的 棍子 在 她 武器 .

她怀里抱着一大捆木棍。

[wɪð] [ðə; ði] [stɪks] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tʃɪmni] ,
With the sticks she makes her fire , in a room where there is no chimney ,
和 这 棍子 她 制作 她 火 ， 在 一个 房间 在哪里 那里 是 不 烟囱 ，

她用木棍生火，房间里没有烟囱。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɒf(ə)n] [meɪks] [pɔː(r); pʊə(r)] ['beɪbiz] [aɪz] [smɑːt] ; [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi]
and where the smoke often makes poor baby's eyes smart ; but all he
和 在哪里 这 抽烟 经常 制作 贫穷的 婴儿的 眼睛 聪明的 ； 但 全部 他
[kæn; kən][duː; də] ,
can do ,
能 做 ，

烟雾常常熏得可怜的孩子眼睛生疼；但他所能做的，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['swɔdld] [tʃaɪld] , [ɪz][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][kraɪ] .
poor swaddled child , is to open his mouth , and cry .
贫穷的 襁褓 孩子 ， 是 到 打开 他的 嘴 ， 和 哭 .

可怜的襁褓中的孩子，即将张开嘴哭泣。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['baɪndɪŋ][ðə; ði]['beɪbi][ʌp][səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [taɪt] [ɪz][ə; eɪ]['veri][əʊld][wʌn] .
This custom of binding the baby up so straight and tight is a very old one .
这 风俗 的 结合 这 婴儿 向上 所以 直的 和 紧的 是 一个 非常 老的 一 .

这种将婴儿捆得笔直紧绷的习俗由来已久。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] " [ræpt] [hɪm][ɪn]
The Bible tells us , you know , that the mother of Jesus " wrapped him in
这 圣经 讲述 我们 ， 你 知道 ， 那 这 母亲 的 耶稣 " 包装 他 在
['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] ,
swaddling - clothes ,
襁褓 - 衣服 ，

圣经告诉我们，耶稣的母亲"用布把他裹起来"，

[ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .
and laid him in a manger .
和 铺设 他 在 一个 马槽 .

把他放在马槽里。

" [səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['sɪriə] [kiːp] [ɒn] [-]
" So the people of Syria keep on [143]
" 所以 这 人们 的 叙利亚 保持 在 [-]

"所以叙利亚人民继续[143]

['ju:zɪŋ] ['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] , ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] , [ðə; ði] ['beɪbi] [wɪl] [grəʊ] ['krʊkɪd] .

using swaddling - clothes , thinking , that , if they do not , the baby will grow crooked .

使用 襁褓 - 衣服 , 思维 , 那 , 如果 他们 做 不是 , 这 婴儿 将要 生长 歪 .

使用襁褓包裹婴儿，认为如果不这样做，婴儿就会长歪。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] ['rʌʃə] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['jʊərəp] .

They are used in Russia also , and in other countries of northern Europe .

他们 是 用过的 在 俄罗斯 还 , 和 在 其他 国家 的 北方 欧洲 .

它们在俄罗斯以及北欧其他国家也有使用。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['beɪbiz] !

Poor babies !

贫穷的 婴儿 !

可怜的孩子们！

[wi:; wi] ['pɪti] [ðem; ðəm] .

We pity them .

我们 遗憾 他们 .

我们同情他们。

[ɪm] . ['dʒu:njəs] .

Em . Junius .

艾米 . 朱尼厄斯 .

艾姆·朱尼厄斯。

['pɒliwɒg] .

POLLIWOGS .

蝌蚪 .

蝌蚪。

[ðə; ði] [kæt] - [teɪlz] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk]

The cat - tails all along the brook

这 猫 - 尾巴 全部 沿着 这 溪

小溪两岸长满了香蒲

[ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [gri:n] ;

Are growing tall and green ;

是 生长 高的 和 绿色的 ;

它们长得又高又绿；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] - [pu:l] , [wʌns] [mɔ:(r)] ,

And in the meadow - pool , once more ,

和 在 这 草地 - 水池 , 一次 更多的 ,

而在那片草地上的水塘里，再一次，

[ðə; ði] ['pɒliwɒg] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ;

The polliwogs are seen ;

这 蝌蚪 是 已见 ;

可以看到蝌蚪；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌk] - [wi:d] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

Among the duck - weed , in and out ,

之中 这 鸭子 - 杂草 , 在 和 出去 ,

在浮萍丛中，进进出出

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɑ:t] [ə'baʊt] ; [-]

As quick as thought they dart about ; [144]

作为 快的 作为 想法 他们 镖 关于 ; [-]

它们像闪电一样四处乱窜；[144]

[ðeə(r)] ['kɒnstənt] ['hʌri] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Their constant hurry , to and fro ,
他们的 持续的 匆忙 , 到 和 弗 ,

他们不停地来回奔波，

[ˌaɪ 'tiː]['taɪə(r)z][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] :
It tires me to see :
它 轮胎 我 到 看 :

看到这些真让我疲惫：

[ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd]
I wish they knew it did no good
我 希望 他们 知道 它 做过 不 好的

我希望他们知道这样做毫无益处。

[tuː; tə][səʊ] [ʌn'iːzi] [biː; bi] !
To so uneasy be !
到 所以 不安 是 !

如此不安！

[ai] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl]
I mean to ask them if they will
我 意思是 到 问 他们 如果 他们 将要

我的意思是问他们是否愿意

[biː; bi] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn][hɑːf] - ['mɪnɪt] , [stɪl] !
Be , just for one half - minute , still !
是 , 只是 为了 一 一半 - 分钟 , 仍然 !

安静，就半分钟！

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] ['pɒliwɒg] ,
" Be patient , little polliwogs ,
" 是 病人 , 小的 蝌蚪 ,

“耐心点，小蝌蚪们，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [jʊl] [tɜːn] [tuː; tə] [frɒgz] .
And by and by you'll turn to frogs .
和 经过 和 经过 你会 转动 到 青蛙 .

不久之后，你们就会变成青蛙。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] ['kaʊnsl] [ðem; ðəm] ?
" But what's the use to counsel them ?
" 但 是什么 这 使用 到 法律顾问 他们 ?

但是劝导他们有什么用呢？

[maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] ;
My words are thrown away ;
我的 字 是 抛掷 离开 ;

我的话语被弃置一旁；

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['sekənd][ɪn][wʌn] [pleɪs]
And not a second in one place
和 不是 一个 第二 在 一 地方

而且一秒钟都没有停留在同一个地方

[ə; eɪ] ['pɒliwɒg] [wɪl] [steɪ] .
A polliwog will stay .
一个 蝌蚪 将要 停留 .

一只蝌蚪会留下来。

[ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [dɑːtɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt]
They still keep darting all about
他们 仍然 保持 飞镖 全部 关于

它们仍然到处乱窜。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [dʌk] - [wiːd] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
The floating duck - weed , in and out .
这 漂浮的 鸭子 - 杂草 , 在 和 出去 .

浮萍，来来往往。

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [səʊ] ['restləs] [biː; bi] ,
Well , if they will so restless be ,
出色地 , 如果 他们 将要 所以 不安 是 ,

好吧，如果他们真的如此躁动不安的话，

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
I will not let it trouble me ,
我 将要 不是 让 它 麻烦 我 ,

我不会让这件事困扰我。

[bʌt; bət] [liːv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɒliwɒg]
But leave these little polliwogs
但 离开 这些 小的 蝌蚪

但请留下这些小蝌蚪。

[tuː; tə] ['rɪgl] [tɪl] [ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [frɒgz] !
To wriggle till they turn to frogs !
到 扭动 直到 他们 转动 到 青蛙 !

扭动身体直到变成青蛙！

['meəriən] ['dʌgləs] . [-]
Marian Douglas . [145]
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[145]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]
DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [146]
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[146]

['fæni] [ænd; ənd] ['luːɪs] .
FANNY AND LOUISE .
舳 和 路易丝 .

芬妮和路易丝。

['fæni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
Fanny was a little pony , and Louise was a little girl .
舳 曾是 一个 小的 小马 , 和 路易丝 曾是 一个 小的 女孩 .

芬妮是一匹小马，路易丝是一个小女孩。

['fæni] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] [lɒŋ] [braʊn] [kɜːrlz] .
Fanny had a long black mane and tail , and Louise had long brown curls .
舳 有 一个 长的 黑色的 鬃毛 和 尾巴 , 和 路易丝 有 长的 棕色的 卷发 .

芬妮有一头长长的黑色鬃毛和尾巴，路易丝有一头长长的棕色卷发。

['luːɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ]['dʒɪpsi] - [hæt] [wɪð] [bluː] ['rɪbənz] ,
Louise wore a gypsy - hat with blue ribbons ,
路易丝 穿着 一个 吉普赛人 - 帽子 和 蓝色的 丝带 ,

路易丝戴着一顶系着蓝色丝带的吉普赛帽，

[ænd; ənd] ['fæni] [wɔː(r)][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] [wɪð] [bluː] [gəːθ] [ænd; ənd] [reɪnz] .
and Fanny wore a saddle and bridle with blue girths and reins .
和 舳 穿着 一个 鞍 和 辔 和 蓝色的 周长 和 缰绳 .

芬妮戴着马鞍和马勒，肚带和缰绳是蓝色的。

['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] ['fæni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hedstrɒŋ] ['pəʊni] ;
Louise was a gentle little girl , and Fanny was a very headstrong pony ;
路易丝 曾是 一个 温和的 小的 女孩 ， 和 舢 曾是 一个 非常 固执己见 小马 ；

路易丝是个温柔的小女孩，而芬妮是一匹非常任性的矮种马；

['kɒnsɪkwəntli] ['fæni] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .
consequently Fanny had it all her own way .
最后 舢 有 它 全部 她 自己的 方式 .

因此，范妮完全按照自己的意愿行事。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [wɪð] ['luːɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
When she was trotting along the road , with Louise on her back ,
什么时候 她 曾是 小跑 沿着 这 路 ， 和 路易丝 在 她 后退 ，

当她背着路易丝沿着路小跑时，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][spaɪ][ə; eɪ][naɪs] ['prɪkli] ['θɪs(ə)l] [ə'weɪ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk] ,
if she chanced to spy a nice prickly thistle away up on a bank ,
如果 她 偶然 到 间谍 一个 好的 带刺的 蓟 离开 向上 在 一个 银行 ，

如果她碰巧在河岸边发现了一株漂亮的带刺蓟，

[ʌp][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['skræmb(ə)l] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
up she would scramble , as fast as she could go ,
向上 她 会 争夺 ， 作为 快速地 作为 她 可以 去 ，

她会拼命往上爬，以最快的速度跑去。

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huːf] ; [ænd; ənd] ,
the sand and gravel rolling down under her hoofs ; and ,
这 沙 和 碎石 滚动 向下 在下面 她 蹄子 ； 和 ，

沙砾在她蹄下滚落；

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] ['luːɪs] [pʊld] [ɒn][ðə; ði][reɪnz] ,
no matter how hard Louise pulled on the reins ,
不 事情 如何 难的 路易丝 拉 在 这 缰绳 ，

无论路易丝如何用力拉缰绳，

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði]['θɪs(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] [ruːts] .
there she would stay until she had eaten the thistle down to the very roots .
那里 她 会 停留 直到 她 有 吃 这 蓟 向下 到 这 非常 根 .

她会一直待在那里，直到把蓟吃到根部为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [trɒt] [ɒn] .
Then she would back down the bank , and trot on .
然后 她 会 后退 向下 这 银行 ， 和 小跑 在 .

然后她会沿着河岸往后退，再小跑着继续前进。

['fæni] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['θɪs(ə)l] .
Fanny was fond of other good things besides thistles .
舢 曾是 喜爱 的 其他 好的 事物 除了 蓟 .

除了蓟之外，芬妮还喜欢其他美好的事物。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [spaɪ][æn; ən]['æp(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [triː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ;
She would spy an apple on a tree , no matter how thick the leaves were ;
她 会 间谍 一个 苹果 在 一个 树 ， 不 事情 如何 厚的 这 树叶 是 ；

即使树叶再茂密，她也能在树上发现苹果；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [luː'iːzɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,
and , without waiting to ask Louise's permission , she would run under the tree ,
和 ， 没有 等待 到 问 路易丝的 允许 ， 她 会 跑步 在下面 这 树 ，

她不等路易丝同意，就跑到树下去了。

[stretʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [reɪz] [hɜː'self] [ʌp] [ɒn]
stretch her head up among the branches , and even raise herself up on
拉紧 她 头 向上 之中 这 分支 , 和 甚至 增加 她自己 向上 在
[hɜː(r); hə(r)][haɪnd] - [legz] ,
her hind - legs ,
她 后 - 腿 ,

她将头伸到树枝间，甚至用后腿站了起来。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] .
like a dog , to reach the apple .
喜欢 一个 狗 , 到 抵达 这 苹果 .

像狗一样，去够苹果。

['luːɪs] [wʊd] [klɑːsp] ['fæni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Louise would clasp Fanny around the neck , and bury her face in her
路易丝 会 搭扣 舶 大约 这 脖子 , 和 埋葬 她 脸 在 她
[meɪn] :
mane :
鬃毛 :

路易丝会搂住芬妮的脖子，把脸埋进她的鬃毛里：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [gɒt] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] ;
but she often got scratched by the little twigs ;
但 她 经常 得到 刮痕 经过 这 小的 树枝 ;

但她经常被小树枝划伤；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [heə(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [left] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bau] ['ɑːftə(r)]
and many a long hair has she left waving from the apple - boughs after
和 许多 一个 长的 头发 有 她 左边 挥手 从 这 苹果 - 树枝 后
[sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
such an adventure .
这样的 一个 冒险 .

经历了这样的冒险之后，她留下了许多飘逸的长发在苹果树上飞舞。

[wen'evə(r)] ['fæni] [smeld] ['eni] ['veri] ['seɪvəri] ['əʊdə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Whenever Fanny smelled any very savory odor issuing from the kitchen , she would
每当 舶 闻起来 任何 非常 美味的 气味 发行 从 这 厨房 , 她 会
[trɒt] [ʌp] ,
trot up ,
小跑 向上 ,

每当范妮闻到厨房里飘出什么诱人的香味，她就会小跑过来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and put her head in at the window ,
和 放 她 头 在 在 这 窗户 ,

她把头伸进窗户里，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪdi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ɔː(r)] ['kʊki] .
waiting for Biddy to give her a doughnut or cooky .
等待 为了 比迪 到 给 她 一个 油炸圈饼 或者 饼干 .

等着比迪给她甜甜圈或饼干。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [fræŋk] ['bɒrəʊd] ['fæni] ,
One day a boy named Frank borrowed Fanny ,
一 天 一个 男生 命名 坦率 借来的 舶 ,

有一天，一个名叫弗兰克的男孩借走了芬妮，

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][raɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .
as he wished to ride out with a little girl from the city .
作为 他 希望 到 骑 出去 和 一个 小的 女孩 从 这 城市 .

他想和城里的一个小女孩一起骑马出去玩。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] ,
As they were passing a farm - house ,
作为 他们 是 通过 一个 农场 - 房子 ,

当他们经过一座农舍时，

['fæni] [pə'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [smel] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['fraɪɪŋ] ['krʌlə(r)] [ðeə(r)] . [-]
Fanny perceived by the smell that some one was frying crullers there . [147]
舳 感知 经过 这 闻 那 一些 一 曾是 煎炸 甜甜圈 那里 . [-]

芬妮闻到香味后，觉得有人在那里炸油条。[147]

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
She immediately ran down the lane to the house ,
她 立即地 跑 向下 这 车道 到 这 房子 ,

她立刻沿着小路跑向房子，

[ænd; ənd] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
and stuck her head in at the open window ,
和 卡住 她 头 在 在 这 打开 窗户 ,

她把头探进敞开的窗户，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['krʌlə(r)] .
and would not stir from the spot until the farmer's wife gave her a cruller .
和 会 不是 搅拌 从 这 点 直到 这 农民的 妻子 给予 她 一个 甜甜圈 .

她一动不动地待在原地，直到农妇给了她一个甜甜圈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Then she went quickly back to the road ,
然后 她 去 迅速地 后退 到 这 路 ,

然后她迅速回到路上。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['prɒpəli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
and behaved very properly all the rest of the way .
和 表现 非常 适当地 全部 这 休息 的 这 方式 .

之后全程表现都非常得体。

['fæni] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊni] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] ,
Fanny was such a good pony , with all her tricks ,
舳 曾是 这样的 一个 好的 小马 , 和 全部 她 技巧 ,

芬妮真是一匹好马，她什么绝招都会。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
that the neighbors often used to borrow her .
那 这 邻居 经常 用过的 到 借 她 .

邻居们经常借用她。

[ðɪs] ['fæni] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] [feə(r)] ;
This Fanny did not think at all fair ;
这 舳 做过 不是 思考 在 全部 公平的 ;

范妮一点也不觉得公平；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and she soon found a way to put a stop to it .
和 她 很快 成立 一个 方式 到 放 一个 停止 到 它 .

她很快就找到了阻止这件事的方法。

[wʌn] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
One warm summer day ,
一 温暖的 夏天 天 ,

一个温暖的夏日，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['bɒrəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ]
the minister borrowed her in order to visit a sick man about two miles away
这 部长 借来的 她 在 命令 到 访问 一个 生病的 男人 关于 二 英里 离开

.

:

.

部长借用了她，去探望大约两英里外的一位病人。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd]['taɪəd] , ['wɔːkɪŋ] [-]
After several hours he returned , very warm and tired , walking [148]
后 一些 小时 他 返回 , 非常 温暖的 和 疲劳的 , 步行 [-]

几个小时后，他回来了，又热又累，走着[148]

[θruː] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['fæni] , [huː] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['həʊldɪŋ] [daʊn]
through the dust , and leading Fanny , who came limping along , holding down
通过 这 灰尘 , 和 领导 舢 , WHO 来了 跛行 沿着 , 保持 向下

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

穿过尘土，领着一瘸一拐、低着头的范妮，

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [leɪm] .
and appearing to be very lame .
和 出现 到 是 非常 瘸 .

而且看起来很跛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] [leɪm] [wen] ['əʊnli][hɑːf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mænz] [haʊs] ;
She had fallen lame when only half - way to the sick man's house ;
她 有 倒下 瘸 什么时候 仅有的 一半 - 方式 到 这 生病的 男人的 房子 ;

她走到病人家一半路程时，突然腿瘸了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
and the good old minister had led her all the way ,
和 这 好的 老的 部长 有 引领 她 全部 这 方式 ,

那位和蔼的老牧师一路引导着她。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][raɪd][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪm] .
rather than ride her when she was lame .
相当 比 骑 她 什么时候 她 曾是 瘸 .

而不是在她跛脚的时候骑她。

[ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['fæni] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜːt] , [wen] ['fæni]
All the family gathered around Fanny to see where she was hurt , when Fanny
全部 这 家庭 聚集 大约 舢 到 看 在哪里 她 曾是 伤害 , 什么时候 舢

[tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
tossed her head ,
抛掷 她 头 ,

全家人都围在芬妮身边，想看看她哪里受伤了。这时，芬妮甩了甩头。

[kɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd][prɑːns, præns] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [nəʊ][mɔː(r)] [leɪm]
kicked up her heels , and pranced off to the stable , no more lame
踢 向上 她 高跟鞋 , 和 轻快地 离开 到 这 稳定的 , 不 更多的 瘸

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪt(ə)n] .
than a young kitten .
比 一个 年轻的 小猫 .

她踢了踢脚后跟，轻快地走向马厩，就像一只小猫咪一样，一点也不瘸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
It had been all a trick to punish the minister for borrowing her .
它 有 到过 全部 一个 诡计 到 惩治 这 部长 为了 借贷 她 .

这一切都是为了惩罚借用她的部长而设下的圈套。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['fæni] [ə'gen] .

And it succeeded ; for he never asked for Fanny again .

和 它 成功了 ； 为了 他 绝不 问 为了 舳 再次 .

而且成功了；因为他再也没有要求见范妮。

[el] . [es] . [eɪtʃ] .

L . S . H .

L . S . H .

肝素

[ðə; ði] [təʊd] .

THE TOAD .

这 蟾蜍 .

蟾蜍。

[wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [təʊd] ;

What a curious thing is the little brown toad ;

什么 一个 好奇的 事物 是 这 小的 棕色的 蟾蜍 ；

这只棕色小蟾蜍真是个奇特的生物；

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [preɪ] !

Do come and look at it , pray !

做 来 和 看 在 它 ， 祈祷 ！

请大家来看看，祈祷吧！

[ˌaɪ 'tiː][sɪts][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)] ,

It sits in the grass , and , when we come near ,

它 坐着 在 这 草 ， 和 ，什么时候 我们 来 靠近 ，

它静静地躺在草地上，当我们走近时，

[dʒʌst][hɒps] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] .

Just hops along out of our way .

只是 酒花 沿着 出去 的 我们的 方式 .

它就这么跳着避开我们。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ,

It does not know how to sing like a bird ,

它 做 不是 知道 如何 到 唱歌 喜欢 一个 鸟 ，

它不会像鸟儿一样歌唱。

[nɔː(r)] ['hʌni] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk][ə; eɪ] [biː] ;

Nor honey to make like a bee ;

也不 蜂蜜 到 制作 喜欢 一个 蜜蜂 ；

也不像蜜蜂那样酿蜜；

- [tɪz] [nɒt] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [braɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ;

' Tis not joyous and bright like a butterfly ;

- 的 不是 欢乐 和 明亮的 喜欢 一个 蝴蝶 ；

它不像蝴蝶那样欢快明亮；

[əʊ] , [seɪ] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Oh , say , of what use can it be ?

哦 ， 说 ， 的 什么 使用 能 它 是 ？

哦，请问，它有什么用呢？

[bʌt; bət] , [sɪns] [gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,

But , since God made it , and placed it here ,

但 ， 自从 上帝 制成 它 ， 和 放置 它 这里 ，

但是，既然上帝创造了它，并把它放在这里，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [steɪ] :

He must have meant it to stay :

他 必须 有 意思是 它 到 停留 ：

他一定是想让它留下来：

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [braʊn] [təʊd] ,
So we will be kind to you , little brown toad ,
所以 我们 将要 是 种类 到 你 , 小的 棕色的 蟾蜍 ,

所以我们会善待你，小棕蟾蜍。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [hɒp] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] .
And you need not hop out of our way .
和 你 需要 不是 跳 出去 的 我们的 方式 .

你无需给我们让路。

[iː] . [ə; eɪ] . [biː] . [-]
E . A . B . [149]
E . 一个 . B . [-]

EAB[149]

[truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːd] .
TRUE STORY OF A BIRD .
真的 故事 的 一个 鸟 .

一只鸟的真实故事。

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] [sprɪŋ] ,
One day last spring ,
一 天 最后的 春天 ,

去年春天的某一天，

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][sʌm; səm]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [stəʊd] [ə'weɪ]
in looking over the contents of some boxes which had long been stowed away
在 寻找 超过 这 内容 的 一些 盒子 哪个 有 长的 到过 已存放 离开
[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
in the attic ,
在 这 阁楼 ,

在查看一些长期存放在阁楼里的箱子里的物品时，

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [leɪs] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I found some pieces of lace , which , though old - fashioned , seemed to me
我 成立 一些 件 的 蕾丝 , 哪个 , 尽管 老的 - 造型 , 似乎 到 我
['veri] ['prɪti] .
very pretty .
非常 漂亮的 .

我找到了一些蕾丝，虽然款式老式，但我觉得很漂亮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] [wɪð] [eɪdʒ] , — [kwaɪt] [tuː] ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
But they were yellow with age , — quite too yellow for use .
但 他们 是 黄色的 和 年龄 , — 相当 也 黄色的 为了 使用 .

但它们已经泛黄了，黄得太厉害，没法用了。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪs] ['wɒʃɪŋ] ,
I took them to the kitchen , and , after a nice washing ,
我 采取 他们 到 这 厨房 , 和 , 后 一个 好的 洗涤 ,

我把它们拿到厨房，好好洗了一遍之后，

[spred] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [bliːtʃ] .
spread them on the grass to bleach .
传播 他们 在 这 草 到 漂白 .

把它们撒在草地上漂白。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [hjuː] .
I knew that the bright sun would soon take away their yellow hue .
我 知道 那 这 明亮的 太阳 会 很快 拿 离开 他们的 黄色的 色调 .

我知道明亮的阳光很快就会褪去它们的黄色。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] , ['dʒɑ:ni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [-]
A day or two after , Johnnie came running in , and said , [150]
一个 天 或者 二 后 , 约翰尼 来了 跑步 在 , 和 说 , [-]

一两天后，约翰尼跑进来，说道：[150]

" ['ɑ:nti] , [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊld] [rægz] [aʊt] [ðeə(r)] ,
" Auntie , the birds are carrying off all your old rags out there ,
" 阿姨 , 这 鸟类 是 携带 离开 全部 你的 老的 破布 出去 那里 ,

"姑妈，鸟儿们把你的旧衣服都叼走了。"

" ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spred] .
" pointing to the place where the laces were spread .
" 指向 到 这 地方 在哪里 这 鞋带 是 传播 .

"指着鞋带摊开的地方。"

[aʊt] [ai] [went] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [maɪ] " [əʊld] [rægz] , " [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ;
Out I went to see about my " old rags , " as he called them ;
出去 我 去 到 看 关于 我的 " 老的 破布 , " 作为 他 称为 他们 ;

我出去查看他所谓的我的"旧衣服"的情况；

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
and I found that several pieces were missing .
和 我 成立 那 一些 件 是 丢失的 .

我发现少了几个零件。

[wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:dz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk]
We knew that the birds must have taken them ; but , where to look
我们 知道 那 这 鸟类 必须 有 已采取 他们 ; 但 , 在哪里 到 看
[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

我们知道它们肯定是被鸟叼走了；但是，去哪里找它们呢？

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
we could not tell .
我们 可以 不是 告诉 .

我们无法分辨。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

那天下午，

['dʒɒni] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tu:; tə]
Johnny invited me and his cousins to take a row with him in his boat to
约翰尼 受邀 我 和 他的 表兄弟姐妹 到 拿 一个 排 和 他 在 他的 船 到
['rɒki] ['aɪlənd] ,
Rocky Island ,
洛基 岛 ,

约翰尼邀请我和他的表兄弟们一起乘他的船去洛基岛。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] " [hæv; həv] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .
of which the readers of " The Nursery " have heard before .
的 哪个 这 读者 的 " 这 苗圃 " 有 听到 前 .

《育儿室》的读者们之前已经听说过这些内容。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [glæd] [tu:; tə] [gəʊ] .
We were all glad to go .
我们 是 全部 高兴的 到 去 .

我们都很高兴能去。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
As we were passing some bushes on the bank of the river ,
作为 我们 是 通过 一些 灌木丛 在 这 银行 的 这 河 ,

当我们经过河岸边的一些灌木丛时，

[wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
one of us spied something white among them .
一 的 我们 间谍 某物 白色的 之中 他们 .

我们当中有人发现它们中间有白色的东西。

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
We wondered what it could be .
我们 想知道 什么 它 可以 是 .

我们很好奇那会是什么。

['dʒɒni] [rəud] ['nɪərə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [leɪs] .
Johnny rowed nearer ; and we could see that it was a piece of lace .
约翰尼 划船 更近 ; 和 我们 可以 看 那 它 曾是 一个 片 的 蕾丝 .

约翰尼划船靠近，我们这才看清，原来是一块蕾丝。

['rəʊɪŋ] ['nɪərə(r)] [stɪl] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
Rowing nearer still , we saw another piece , and another ,
划船 更近 仍然 , 我们 锯 其他 片 , 和 其他 ,

我们继续划船靠近，又看到了一块，接着又一块。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜːd] [ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] .
and at the same time heard the flutter of wings .
和 在 这 相同的 时间 听到 这 扑 的 翅膀 .

与此同时，我听到了翅膀扑扇的声音。

[wiː; wi] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bəʊtmən] [suːn] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
We then asked to be landed , and our boatman soon brought us to
我们 然后 问 到 是 登陆 , 和 我们的 船工 很快 带来 我们 到
[ʃɔː(r)] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .
shore in fine style .
支撑 在 美好的 风格 .

然后我们要求靠岸，船夫很快就体面地把我们送到了岸边。

[ɒn] ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [nest] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [leɪs]
On parting the bushes , we saw a nest just begun , and a piece of lace
在 离别 这 灌木丛 , 我们 锯 一个 巢 只是 开始 , 和 一个 片 的 蕾丝
[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
near it ,
靠近 它 ,

拨开灌木丛，我们看到一个刚筑好的巢，旁边还有一块蕾丝。

[bʌt; bət][nɒt]['wəʊv(ə)n][ɪn] .
but not woven in .
但 不是 编织 在 .

但并未织入其中。

[kləʊz] [baɪ][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Close by were four other pieces ; but they were all caught by the little
关闭 经过 是 四 其他 件 ; 但 他们 是 全部 捕捉 经过 这 小的
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,

附近还有四块碎片；但它们都被小树枝缠住了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
so that the bird could not get them to the nest .
所以 那 这 鸟 可以 不是 得到 他们 到 这 巢 .

这样，鸟儿就无法把它们带回巢穴了。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [leɪs] [ɒf] ['keəfəli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
We took the lace off carefully , leaving the nest as it was ,
我们 采取 这 蕾丝 离开 小心 , 离开 这 巢 作为 它 曾是 ,

我们小心翼翼地取下蕾丝，让鸟巢保持原样。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and brought it away with us .
和 带来 它 离开 和 我们 .

我们把它带走了。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meʒəd] [ðə; ði] [leɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nɪəli] [sɪks] [jɑːrdz] ,
On returning to the house , the children measured the lace , and found nearly six yards ,
在 返回 到 这 房子 , 这 孩子们 测量 这 蕾丝 , 和 成立 几乎 六 码 ,

回到家后，孩子们量了量蕾丝的长度，发现将近六码长。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [piːs] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [jɑːrdz] .
the largest piece being about two yards .
这 最大 片 存在 关于 二 码 .

其中最大的一块大约有两码长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] ;
It seemed quite a lift for the little birds ;
它 似乎 相当 一个 举起 为了 这 小的 鸟类 ;

对于这些小鸟来说，这似乎是一次相当大的飞跃；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and it was too bad that after all they did not get the use of it .
和 它 曾是 也 坏的 那 后 全部 他们 做过 不是 得到 这 使用 的 它 .

可惜的是，他们最终并没有利用上它。

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] ?
But do you think they were discouraged ?
但 做 你 思考 他们 是 灰心 ?

但你认为他们会因此气馁吗?

[əʊ] , [nəʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [nest] [bɪlt] ;
Oh , no ! for they soon had a nice nest built ;
哦 , 不 ! 为了 他们 很快 有 一个 好的 巢 建造 ;

哦，不！因为它们很快就筑好了一个漂亮的巢；

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ['dʒɒni] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ɪts] [braɪt] [hjuː] ,
and one day Johnny found an egg in the nest , which , from its bright hue ,
和 一 天 约翰尼 成立 一个 蛋 在 这 巢 , 哪个 , 从 它是 明亮的 色调 ,

有一天，约翰尼在鸟巢里发现了一枚蛋，这枚蛋颜色鲜艳，

[hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːbɪnz] [eg] .
he knew to be a robin's egg .
他 知道 到 是 一个 罗宾的 蛋 .

他知道那是一颗知更鸟蛋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [egz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [baɪ] [ə; eɪ] [həʊl] [bruːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɝdz] .
This was followed by other eggs , and , in due time , by a whole brood of young birds .
这 曾是 随后 经过 其他 鸡蛋 , 和 , 在 到期的 时间 , 经过 一个 所有的 幼虫 的 年轻的 鸟类 .

随后又产下了其他蛋，不久之后，就孵出了一窝小鸟。

[ɑːnt] ['æbi] . [-]
Aunt Abbie . [151]
阿姨 艾比 . [-]

阿比阿姨。[151]

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] .
A ROUGH SKETCH .
一个 粗糙的 草图 .

草图。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] .
Here is a boy drawing on a wall .
这里 是 一个 男生 绘画 在 一个 墙 .

这是个男孩在墙上画画。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bɔɪ] .
He is a shoemaker's boy .
他 是 一个 鞋匠 男生 .

他是鞋匠的儿子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɒb] .
His name is Bob .
他的 姓名 是 鲍勃 .

他的名字叫鲍勃。

[tɒm] , [ðə; ði] ['beikəz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] [æn] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
Tom , the baker's boy , and a little girl named Ann are looking on .
汤姆 , 这 面包师的 男生 , 和 一个 小的 女孩 命名 安 是 寻找 在 .

面包师的儿子汤姆和一个名叫安的小女孩正在观看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːsks] [æn] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . [-]
" What is it ? " asks Ann at sight of the picture . [152]
" 什么 是 它 ? " 问 安 在 视线 的 这 图片 . [-]

“这是什么？”安妮看到照片后问道。[152]

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sez] [tɒm] .
" It's a fine lady , of course , " says Tom .
" 它是 一个 美好的 女士 , 的 课程 , " 说道 汤姆 .

“她当然是一位优秀的女士，”汤姆说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] - [dres] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ʃeɪd] ?
" Don't you see her head - dress and her sun - shade ?
" 不 你 看 她 头 - 裙子 和 她 太阳 - 阴影 ?

“你没看到她的头饰和遮阳伞吗？”

" [bɒb][ɪz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [stɒp][tuː; tə] [tɔːk] .
" Bob is so busy that he cannot stop to talk .
" 鲍勃 是 所以 忙碌的 那 他 不能 停止 到 讲话 .

鲍勃太忙了，根本没时间停下来和我们说话。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He is well pleased with his work .
他 是 出色地 高兴 和 他的 工作 .

他对自己的工作非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [pliːzd]
But the man who is looking around the corner of the wall does not look pleased
但 这 男人 WHO 是 寻找 大约 这 角落 的 这 墙 做 不是 看 高兴
[ɪn][ðə; ði] [liːst] .
in the least .
在 这 至少 .

但从墙角探出头来的那个人，看起来一点也不高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪn] [aːts] .
It is plain that he has no love for the fine arts .
它 是 清楚的 那 他 有 不 爱 为了 这 美好的 艺术 .

很明显，他对美术毫无兴趣。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɔːl] .
Or it may be that he does not like to see such a rough sketch on his wall .
或者 它 可能 是 那 他 做 不是 喜欢 到 看 这样的 一个 粗糙的 草图 在 他的 墙 .

或许他只是不喜欢在墙上看到这么粗糙的素描。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wen] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɒn][æn; ən] ['erənd] ,
Perhaps he thinks that when boys are sent on an errand ,
也许 他 思考 那 什么时候 男孩们 是 发送 在 一个 差事 ,

或许他认为，当男孩们被派去跑腿时，

[ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] .
they ought not to loiter by the way .
他们 应该 不是 到 游荡 经过 这 方式 .

顺便说一句，他们不应该闲逛。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [153]
一个 . B . C . [-]

ABC[153]

['piːtərz] [pets] .
PETER'S PETS .
彼得的 宠物 .

彼得的宠物。

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['piːtə(r)] ? " [ɑːskt] [rælf] ['læmsən] ,
" How old are they , Peter ? " asked Ralph Lamson ,
" 如何 老的 是 他们 , 彼得 ? " 问 拉尔夫 拉姆森 ,

“他们多大了，彼得？”拉尔夫·拉姆森问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪgz][ɒn][ə; eɪ] [ruːd] [keɪdʒ] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][hæd; həd][hɪm'self] [meɪd] .
pointing to two little guinea - pigs on a rude cage which Peter had himself made .
指向 到 二 小的 几内亚 - 猪 在 一个 粗鲁的 笼 哪个 彼得 有 他自己 制成 .

他指着自己做的一个简陋笼子里的两只小豚鼠。

" [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm][ə'baʊt][sɪks] [wiːks] , " [sed] ['piːtə(r)] .
" I've had them about six weeks , " said Peter .
" 我已经 有 他们 关于 六 周 , " 说 彼得 .

“我养了它们大约六周了，”彼得说。

" [ai][doʊnt] [-]
" I don't [154]
" 我 不 [-]

“我不[154]

[nəʊ] [haʊ] [əʊld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] :
know how old they were then ; but they were only little things :
知道 如何 老的 他们 是 然后 ; 但 他们 是 仅有的 小的 事物 :

我知道它们当时多大了；但它们只是小东西而已：

[ðev] [grəʊn] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm] . "
they've grown twice as big since I've had them . "
他们有 生长 两次 作为 大的 自从 我已经 有 他们 . "

自从我养了它们，它们已经长大了两倍。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['edwɪn] [mɔːr] .

" What do you give them to eat ? " asked Edwin Moore .

" 什么 做 你 给 他们 到 吃 ? " 问 埃德温 摩尔 .

"你们给他们吃什么？"埃德温·摩尔问道。

" [əʊ] ! [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

" Oh ! all sorts of things , " replied Peter .

" 哦 ! 全部 排序 的 事物 , " 回复 彼得 .

"哦！各种各样的事情，"彼得回答道。

" ['ðer] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kærəts] , ['æplz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɡriːn] [liːvz] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [kwɪə(r)] ,

" They're fond of carrots , apples , and all sorts of green leaves , and , what is queer ,

" 它们是 喜爱 的 胡萝卜 , 苹果 , 和 全部 排序 的 绿色的 树叶 , 和 , 什么 是 酷儿 ,

"他们喜欢胡萝卜、苹果和各种绿叶蔬菜，而且，奇怪的是，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [tiː] - [liːvz] . "

they are fond of tea - leaves . "

他们 是 喜爱 的 茶 - 树叶 . "

他们喜欢茶叶。

" [fɒnd] [ɒv; əv] [tiː] - [liːvz] ! " [kraɪd] [rælf] [ænd; ənd] ['edwɪn] .

" Fond of tea - leaves ! " cried Ralph and Edwin .

" 喜爱 的 茶 - 树叶 ! " 哭 拉尔夫 和 埃德温 .

"喜欢茶叶！"拉尔夫和埃德温喊道。

" [jes] , " [sed] ['piːtə(r)] , " [ðeɪ] [laɪk] [tiː] - [liːvz] ['veri] [mʌtʃ] .

" Yes , " said Peter , " they like tea - leaves very much .

" 是的 , " 说 彼得 , " 他们 喜欢 茶 - 树叶 非常 很多 .

"是的，"彼得说，"他们非常喜欢茶叶。"

[ai] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [əʊts] [tuː] , [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [bred] . "

I give them oats too , and bits of bread . "

我 给 他们 燕麦 也 , 和 比特 的 面包 . "

我还给他们燕麦片和一些面包屑。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [drɪŋk] ? " [ɑːskt] ['edwɪn] .

" And what do they drink ? " asked Edwin .

" 和 什么 做 他们 喝 ? " 问 埃德温 .

"那他们喝什么呢？"埃德温问道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [ɡet] ['plenti] [ɒv; əv] [ɡriːn] [stʌf] [ænd; ənd] [tiː] - [liːvz] ,

" They don't want much to drink , if they get plenty of green stuff and tea - leaves ,

" 他们 不 想 很多 到 喝 , 如果 他们 得到 很多 的 绿色的 东西 和 茶 - 树叶 ,

"如果他们能得到充足的绿叶蔬菜和茶叶，他们就不需要喝太多水了。"

" [sed] ['piːtə(r)] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [mɪlk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

" said Peter ; " but they like a drop of milk now and then ,

" 说 彼得 ; " 但 他们 喜欢 一个 降低 的 牛奶 现在 和 然后 ,

彼得说："但他们偶尔也喜欢喝点牛奶。"

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɡet] [ˌaɪ 'tiː] . "

if they can get it . "

如果 他们 能 得到 它 . "

如果他们能得到的话。

" [weə(r)] [duː; də] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" Where do these animals come from ? " asked Ralph .
" 在哪里 做 这些 动物 来 从 ? " 问 拉尔夫 .

“这些动物是从哪里来的？”拉尔夫问道。

" [frɒm; frəm] [brə'zɪl] [ænd; ənd] ['pærəgwaɪ] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
" From Brazil and Paraguay in South America .
" 从 巴西 和 巴拉圭 在 南 美国 .

来自南美洲的巴西和巴拉圭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] ['əʊdə(r)] [draɪvz] [ə'weɪ] [ræts] ;
It is thought that their odor drives away rats ;
它 是 想法 那 他们的 气味 驱动 离开 老鼠 ;

人们认为它们的气味可以驱赶老鼠；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm] . "
and that is one reason why we keep them . "
和 那 是 一 原因 为什么 我们 保持 他们 . "

这也是我们保留它们的原因之一。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" What will you sell them for ? " asked Ralph .
" 什么 将要 你 卖 他们 为了 ? " 问 拉尔夫 .

“你们打算卖多少钱？”拉尔夫问道。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [sel] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['piːtə(r)] .
" Oh , I can't sell them ! " said Peter .
" 哦 , 我 不能 卖 他们 ! " 说 彼得 .

“哦，我卖不出去！”彼得说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [pets] .
" They are my pets .
" 他们 是 我的 宠物 .

它们是我的宠物。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] .
Funny little fellows they are , and not so stupid as they seem .
有趣的 小的 伙伴们 他们 是 , 和 不是 所以 愚蠢的 作为 他们 似乎 .

它们真是些有趣的小家伙，而且并不像看起来那么笨。

[ðɪs] [waɪt] [wʌn] [ai] [kɔːl] ['deɪzi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ai] [kɔːl] ['dəʊzi] ,
This white one I call Daisy ; and the other I call Dozy ,
这 白色的 一 我 称呼 雏菊 ; 和 这 其他 我 称呼 想睡 ,

这株白色的我叫黛西；另一株我叫多兹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sliːp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
because he sleeps a good deal .
因为 他 睡觉 一个 好的 交易 .

因为他睡得很多。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
" Uncle Charles .
" 叔叔 查尔斯 .

“查尔斯叔叔。”

[ðə; ði] ['strəʊlɪŋ] [beə(r)] .
THE STROLLING BEAR .
这 漫步 熊 .

漫步的熊。

[ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['wɪntə(r)] ,
In St . Paul , one day last winter ,
在 英石 . 保罗 , 一 天 最后的 冬天 ,

去年冬天的某一天，在圣保罗，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɒn] [θɜːd] [striːt] .
a big black bear was seen strolling along on the sidewalk on Third Street .
一个 大的 黑色的 熊 曾是 已见 漫步 沿着 在 这 人行道 在 第三 街道 .

有人看到一只大黑熊在第三街的人行道上闲逛。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
He seemed to be quite at his ease , and would stop now and then ,
他 似乎 到 是 相当 在 他的 舒适 , 和 会 停止 现在 和 然后 ,

他看起来很放松自在，时不时会停下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] - ['wɪndəʊz] .
and look in at the shop - windows .
和 看 在 在 这 店铺 - 视窗 .

然后看看商店橱窗。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [suːn] ['gæðəd] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
Half a dozen men and boys soon gathered behind him , following him at a safe distance .
一半 一个 打 男人 和 男孩们 很快 聚集 在后面 他 , 下列的 他 在 一个 安全的 距离 .

很快，六七个男人和男孩聚集在他身后，与他保持着安全的距离。

['ʌðə(r)z] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [-]
Others , going up and down [155]
其他的 , 去 向上 和 向下 [-]

其他人，上下移动[155]

[ðə; ði] [striːt] , [wʊd] [stɒp][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
the street , would stop to learn the cause of the crowd , and perhaps join it ,
这 街道 , 会 停止 到 学习 这 原因 的 这 人群 , 和 也许 加入 它 ,

街上的人们会停下来了解人群聚集的原因，或许还会加入其中。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] .
so that they might see the end of the fun .
所以 那 他们 可能 看 这 结尾 的 这 乐趣 .

这样他们就能看到欢乐的终结。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['bruːɪn][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .
For a while , Bruin did not seem to care much for the crowd .
为了 一个 尽管 , 布鲁因 做过 不是 似乎 到 关心 很多 为了 这 人群 .

有一段时间，布鲁因似乎不太在意观众。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [friː] [ɪn][ðeə(r)] [spiːtʃ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,
But they grew to be pretty free in their speech , calling out to him ,
但 他们 生长 到 是 漂亮的 自由的 在 他们的 演讲 , 呼叫 出去 到 他 ,

但他们说话越来越自由，开始呼喊他的名字。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [nəʊ] [jʊr; jər] [aʊt] ? "
" Does your mother know you're out ? "
" 做 你的 母亲 知道 你是 出去 ? "

你妈妈知道你出门了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年5月，(The Nursery, May 1877, Vol. XXI. No.) 第2/2页

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɪski] ? " [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [ruːd] [rɪ'mɑːrks] .
" Will you take a glass of whiskey ? " and making other rude remarks .
" 将要 你 拿 一个 玻璃 的 威士忌酒 ? " 和 制作 其他 粗鲁的 评论 .

“要不要来杯威士忌？”并说其他粗鲁的话。

['bruːɪn] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tɜːnd] ['fɪəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊd] , [huː] ['skætəd] [æt; ət][wʌns] ,
Bruin stood it for a while , then turned fiercely upon the crowd , who scattered at once ,
布鲁因 站立 它 为了 一个 尽管 , 然后 转向 激烈地 之上 这 人群 , WHO 疏散 在 一次 ,

布鲁因忍了一会儿，然后猛地转向人群，人群立刻四散奔逃。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ʃɒps] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] - [striːts] .
some running into shops , and others down the side - streets .
一些 跑步 进入 商店 , 和 其他的 向下 这 边 - 街道 .

有些人跑进商店，有些人则沿着小巷跑去。

[ðɪs] [friː] - [ænd; ənd] - ['iːzi] [beə(r)] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][strəʊl] .
This free - and - easy bear then continued his stroll .
这 自由的 - 和 - 简单的 熊 然后 持续 他的 漫步 .

这只自由自在的熊继续漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
But the crowd behind him grew larger and larger , and he again turned upon them ,
但 这 人群 在后面 他 生长 更大的 和 更大的 , 和 他 再次 转向 之上 他们 ,

但他身后的人群越来越多，他又转过身去攻击他们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌn] , [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
and made them run , all laughing and shouting , in various directions .
和 制成 他们 跑步 , 全部 笑 和 喊叫 , 在 各种各样的 方向 .

于是他们一边笑着喊着，一边朝各个方向跑去。

[æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ,
At last , as if he had had enough of this kind of fun ,
在 最后的 , 作为 如果 他 有 有 足够的 的 这 种类 的 乐趣 ,

最后，仿佛他已经玩够了这种乐趣似的，

[hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['draɪvɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['feloʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] ,
he quickened his pace , driving five or six fellows into a saloon ,
他 加速 他的 步伐 , 驾驶 五 或者 六 伙伴们 进入 一个 酒吧 ,

他加快脚步，把五六个人赶进了一家酒吧。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .
while he followed close at their heels .
尽管 他 随后 关闭 在 他们的 高跟鞋 .

他紧随其后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] : [səʊ][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [-]
The boys on the other side of the street laughed at this : so he crossed the [156]
这 男孩们 在 这 其他 边 的 这 街道 笑了 在 这 : 所以 他 交叉 这 [-]

街对面的男孩们都笑了：于是他穿过了[156]

[striːt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flaɪt] ;
street quickly , and put them to flight ;
街道 迅速地 , 和 放 他们 到 航班 ;

迅速上街，让他们逃跑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn][wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɪə(r)][ðə; ði] [sə'luːn] ,
and the way they all ran was fun for those near the saloon ,
和 这 方式 他们 全部 跑 曾是 乐趣 为了 那些 靠近 这 酒吧 ,

他们奔跑的样子让酒吧附近的人们觉得很有趣。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['lɑːfə, 'læf-] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .
who were now the laughers , in their turn .
WHO 是 现在 这 笑声 , 在 他们的 转动 .

现在，他们反过来成了笑柄。

[æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm] ['bruːɪn][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] ,
At last , a man with whom Bruin was well acquainted , and on good terms ,
在 最后的 , 一个 男人 和 谁 布鲁因 曾是 出色地 熟人 , 和 在 好的 条款 ,

最后，布鲁因认识的一个人出现了，两人关系很好。

[keɪm] [ʌp] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɛrz] [nek] ;
came up , with a chain in his hand , and threw it about the bear's neck ;
来了 向上 , 和 一个 链 在 他的 手 , 和 扔 它 关于 这 熊的 脖子 ;

他走过来，手里拿着一条链子，把它套在了熊的脖子上；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][strəʊl] , ['bruːɪn]['kwaɪətli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
and then , as if he had had quite enough of a stroll , Bruin quietly followed his guide ,
和 然后 , 作为 如果 他 有 有 相当 足够的 的 一个 漫步 , 布鲁因 悄悄 随后 他的 指导 ,

然后，仿佛散步已经足够了似的，布鲁因静静地跟在向导身后。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
and was led back to his owner .
和 曾是 引领 后退 到 他的 所有者 .

然后被带回了主人身边。

['ælfrɪd] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] .
THE PARROT AND THE SPARROW .
这 鹦鹉 和 这 麻雀 .

鹦鹉和麻雀。

[æt; ət][ðə; ði] " ['dʒɑːrdɪn][dez] [plɑ̃t] , " [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][mju'ziːəm][ɪn]['pærɪs] ,
At the " Jardin des Plantes , " a famous garden and museum in Paris ,
在 这 " 花园 德斯 植物 , " 一个 著名的 花园 和 博物馆 在 巴黎 ,

在巴黎著名的植物园和博物馆“Jardin des Plantes”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['pærət] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] ['spærəʊ] .
there was once a parrot that took a great fancy to a little wild sparrow .
那里 曾是 一次 一个 鹦鹉 那 采取 一个 伟大的 想要 到 一个 小的 荒野 麻雀 .

从前有一只鹦鹉非常喜欢一只小野麻雀。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [wʊd] [flai][tuː; tə][ðə; ði] ['pærəts] [pɜːtʃ] ;
Every morning , the little bird would fly to the parrot's perch ;
每一个 早晨 , 这 小的 鸟 会 飞 到 这 鹦鹉的 栖息 ;

每天早晨，这只小鸟都会飞到鹦鹉的栖木上；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt]['ɔːlməʊst][ɔːl] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [frend] .
and there it would sit almost all day by the side of its great friend .
和 那里 它 会 坐 几乎 全部 天 经过 这 边 的 它是 伟大的 朋友 .

它几乎整天都待在它好朋友的身边。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pærət] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪnd] [klɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] [wʊd]
Sometimes the parrot would raise his unchained claw , and the sparrow would
有时 这 鹦鹉 会 增加 他的 挣脱束缚 爪 , 和 这 麻雀 会
[pɜːtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
perch upon it .
栖息 之上 它 .

有时鹦鹉会举起未拴住的爪子，麻雀就会停在上面。

[ʒæ'koʊ] , — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pærəts] [neɪm] , — ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['spærəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
Jacquot , — that was the parrot's name , — holding the sparrow at the end of
雅克 , — 那 曾是 这 鹦鹉的 姓名 , — 保持 这 麻雀 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [klɔː] ,
his claw ,
他的 爪 ,

鹦鹉名叫雅克，爪子尖上抓着一只麻雀。

[wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [geɪz] ['fɒndli] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] ,
would turn his head on one side , and gaze fondly on the little bird ,
会 转动 他的 头 在 一 边 , 和 目光 深情地 在 这 小的 鸟 ,

他会把头转向一边，深情地凝视着那只小鸟。

[wɪtʃ] [wʊd] [flæp][ɪts] [wɪŋz] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [saɪn][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
which would flap its wings in answer to this sign of friendship .
哪个 会 瓣膜 它是 翅膀 在 回答 到 这 符号 的 友谊 .

它会拍打翅膀回应这份友谊的示好。

[ðen] [ʒæ'koʊ] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fuːd] - [tɪn] ,
Then Jacquot would slide down to his food - tin ,
然后 雅克 会 滑动 向下 到 他的 食物 - 锡 ,

然后雅克会滑到他的食物罐头旁，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['spærəʊ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
as if to invite the sparrow to share his breakfast .
作为 如果 到 邀请 这 麻雀 到 分享 他的 早餐 .

仿佛要邀请麻雀一起享用早餐。

[wʌns][ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .
Once the parrot was ill for some days .
一次 这 鹦鹉 曾是 患病的 为了 一些 天 .

那只鹦鹉曾经生病好几天。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] : [hiː; hi] ['trembld] [wɪð] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [sæd] .
He did not eat : he trembled with fever , and looked very sad .
他 做过 不是 吃 : 他 颤抖 和 发烧 , 和 看起来 非常 伤心 .

他没有吃东西：他发烧发抖，看起来很悲伤。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] .
The sparrow tried in vain to cheer him up .
这 麻雀 尝试 在 徒劳 到 欢呼 他 向上 .

麻雀徒劳地试图让他开心起来。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ,
Then the little bird flew out into the garden , and soon returned ,
然后 这 小的 鸟 飞翔 出去 进入 这 花园 , 和 很快 返回 ,

然后小鸟飞到花园里，不久就飞回来了。

['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .
holding in his beak some blades of grass .
保持 在 他的 喙 一些 刀片 的 草 .

它嘴里叼着几根草叶。

[ðə; ði] ['pærət] [wɪð] [greɪt] ['efət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
The parrot with great effort managed to eat them .
这 鹦鹉 和 伟大的 努力 管理 到 吃 他们 .

鹦鹉费了好大劲才把它们吃掉。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [kept] [hɪm] [sə'plaɪd] [wɪð] [grɑːs] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
The sparrow kept him supplied with grass ; and in a few days he was cured .
这 麻雀 保留 他 供应 和 草 ; 和 在 一个 很少 天 他 曾是 治愈 .

麻雀不断地给他送来草料；几天后，他就痊愈了。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['spærəʊ] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsˌplɒt] [-]
Once , when the sparrow was hopping about on the grassplot [157]
一次 , 什么时候 这 麻雀 曾是 跳跃 关于 在 这 草地 [-]

有一次，麻雀在草地上蹦来蹦去[157]

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['pærəts] [pɜːtʃ] , [ə; eɪ] [kæt] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
near the parrot's perch , a cat sprang out from some bushes .
靠近 这 鹦鹉的 栖息 , 一个 猫 弹簧 出去 从 一些 灌木丛 .

在鹦鹉栖息处附近，一只猫从灌木丛中跳了出来。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [ʒæ'koʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
At this sight , Jacquot raised a loud cry ,
在 这 视线 , 雅克 提高 一个 大声 哭 ,

看到这一幕，雅克特大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
and broke his chain to fly to the aid of his friend .
和 打破 他的 链 到 飞 到 这 援助 的 他的 朋友 .

他挣脱锁链，飞去帮助他的朋友。

[ðə; ði] [kæt] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] ['terə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
The cat ran away in terror ; and the little bird was saved .
这 猫 跑 离开 在 恐怖 ; 和 这 小的 鸟 曾是 已保存 .

猫吓得逃走了；小鸟得救了。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [158]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[158]

[ðæt] [fɒks] !
THAT FOX !
那 狐狸 !

那只狐狸！

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [fɒks]
A little gray fox
一个 小的 灰色的 狐狸

一只小灰狐

[hæd; həd][ə; eɪ][həʊm][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
Had a home in the rocks ,
有 一个 家 在 这 岩石 ,

在岩石中拥有一处住所,

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][næps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] ;
And most of his naps and his leisure took there ;
和 最多 的 他的 午睡 和 他的 闲暇 采取 那里 ;

他的大部分午睡和休闲时间都花在了那里;

[bʌt; bət] , [wʌn] ['frɒsti] [iːv] ,
But , one frosty eve ,
但 , 一 霜冻 前夕 ,

但是,在一个寒冷的夜晚,

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] ,
He decided to leave ,
他 决定 到 离开 ,

他决定离开。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['æbsəns] [bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)] .
And for a short absence began to prepare .
和 为了 一个 短的 缺席 开始 到 准备 .

于是,他开始为短暂的离开做准备。

[ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi] [rəʊt] ;
A letter he wrote ;
一个 信 他 写道 ;

他写的一封信;

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][kəʊt] ;
And he brushed up his coat ;
和 他 刷过 向上 他的 外套 ;

他掸了掸外套上的灰尘;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pluːmi][ænd; ənd][faɪn] :
And he shook out his tail , which was plumy and fine :
和 他 摇晃 出去 他的 尾巴 , 哪个 曾是 梅子 和 美好的 :

他抖了抖尾巴,尾巴又蓬松又漂亮:

[æt; ət][fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ]
At first break of day
在 第一的 休息 的 天

破晓时分

[hiː; hi] ['gæləp] [ə'weɪ] ,
He galloped away ,
他 疾驰 离开 ,

他策马扬长而去,

[æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt] [fɑːm] - [haʊs] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][daɪn] .
At some distant farm - house intending to dine .
在 一些 遥远 农场 - 房子 意图 到 用餐 .

在某个偏远的农舍里打算用餐。

[haʊ] [geɪ] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] ,
How gay he did look ,
如何 同性恋 他 做过 看 ,

他看起来确实很gay。

[æz; əz][hiː; hi] [frisk] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
As he frisked to the brook ,
作为 他 搜身 到 这 溪 ,

他轻快地走向小溪,

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [klɪə(r)] !
And gazed at himself in the water so clear !
和 凝视 在 他自己 在 这 水 所以 清除 !

他凝视着自己在清澈的水中的身影!

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [dɪ'laɪt]
He looked with delight
他 看起来 和 喜

他脸上露出欣喜的表情。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ;
At the beautiful sight ;
在 这 美丽的 视线 ;

眼前的美景;

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['pɜːfɪkt] , [frɒm; frəm] [teɪl] - [tɪp] [tuː; tə] [ɪə(r)] !
For all was so perfect , from tail - tip to ear !
为了 全部 曾是 所以 完美的 , 从 尾巴 - 提示 到 耳朵 !

一切都那么完美，从尾巴尖到耳朵!

[ðæt] [nuːn] , ['aʊə(r)] [greɪ] [fɒks]
That noon , our gray fox
那 中午 , 我们的 灰色的 狐狸

那天中午，我们的灰狐

[kɔːld] [ɒn] [gʊd] ['fɑːmə(r)] [nɒks] ,
Called on good Farmer Knox ,
称为 在 好的 农民 诺克斯 ,

打电话给善良的农夫诺克斯,

[weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fætɪst] [ɒv; əv] ['pəʊltri] [wɒz; wəz] [kept] ,
Where some of the fattest of poultry was kept ,
在哪里 一些 的 这 最胖的 的 家禽 曾是 保留 ,

这里曾饲养着一些最肥美的家禽,

[ænd; ənd] , [slaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] ,
And , sly as a mouse ,
和 , 狡猾 作为 一个 老鼠 ,

而且，像老鼠一样狡猾,

[leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ;
Lay in wait by the house ;
莱 在 等待 经过 这 房子 ;

在房子附近埋伏;

[ɔː(r)] , ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] , [hiː; hi] ['stelθɪli] [krept] .
Or , peeping and watching , he stealthily crept .
或者 , 偷窥 和 观看 , 他 悄悄地 悄悄地爬 .

或者，他偷偷地、蹑手蹑脚地窥视、观察。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)]
He felt very sure
他 毛毡 非常 当然

他感到非常确定

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃɔːtli] [sɪ'kjʊə(r)] [-]
He should shortly secure [159]
他 应该 不久 安全的 [-]

他应该很快就能获得[159]

[ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)] ['tɜːki] , [ɔː(r)] [guːs] ;
A fat little chicken , or turkey , or goose ;
一个 胖的 小的 鸡 , 或者 火鸡 , 或者 鹅 ;

一只肥嘟嘟的小鸡、小火鸡或小鹅;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt]
And his eyes were as bright
和 他的 眼睛 是 作为 明亮的

他的眼睛也明亮起来。

[æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
As the stars are at night ,
作为 这 明星 是 在 夜晚 ,

就像夜晚的星星一样，

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɑːksʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] .
As he tried to decide which his foxship should choose .
作为 他 尝试 到 决定 哪个 他的 狐狸船 应该 选择 .

他试图决定他的狐狸船应该选择哪一艘。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [nəʊz]
From his sharp - pointed nose
从 他的 锋利的 - 尖 鼻子

从他尖尖的鼻子

[tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] ,
To the tip of his toes ,
到 这 提示 的 他的 脚趾 ,

直到他的脚趾尖，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ! — [wen] , ['sʌd(ə)nli] " [snæp] !
He was all expectation ! — when , suddenly " Snap !
他 曾是 全部 期待 ! — 什么时候 , 突然 " 折断 !

他满怀期待！——突然，“啪！”

" [wɪð] [ə; eɪ] " [klɪk] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [klæk] ;
" With a " click " and a " clack ;
" 和 一个 " 点击 " 和 一个 " 唠叨 ;

“咔哒”一声，又“啪嗒”一声；

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪŋk] ,
" And , before he could wink ,
" 和 , 前 他 可以 眨眼 ,

“而且，还没等他眨眼，

[ðɪs] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][fɒks][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ][træp] .
This smart little fox was caught fast in a trap .
这 聪明的 小的 狐狸 曾是 捕捉 快速地 在 一个 陷阱 .

这只聪明的小狐狸很快就落入了陷阱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [greɪ] [fɒks]
And now that gray fox
和 现在 那 灰色的 狐狸

现在，那只灰狐

[dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ;
Does not live in the rocks ;
做 不是 居住 在 这 岩石 ;

不生活在岩石里；

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz][ai]['nevə(r)][hæv; həv] ['lɜːnɪd] :
And just what his fate was I never have learned :
和 只是 什么 他的 命运 曾是 我 绝不 有 学习 :

他的最终命运如何，我至今仍不得而知：

[ðɪs] ['əʊnli][ai] [naʊ] ,
This only I know ,
这 仅有的 我 知道 ,

只有我知道这一点，

[ðæt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
That , a long time ago ,
那 , 一个 长的 时间 前 ,

那是很久以前的事了。

[hiː; hi] [left] [ðeə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
He left there one morning — and never returned .
他 左边 那里 一 早晨 — 和 绝不 返回 .

一天早上他离开了那里——然后就再也没有回来。

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [160]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[160]

['grɑːshɒpə(r)] [griːn] .
GRASSHOPPER GREEN .
蚱蜢 绿色的 .

蚱蜢绿。

[tiː] . ['kræmptən] .
T . Crampton .
T . 克朗普顿 .

T·克朗普顿。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

['grɑːshɒpə(r)] [griːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [tʃæp] ;
Grasshopper Green is a comical chap ;
蚱蜢 绿色的 是 一个 滑稽 小伙子 ;

Grasshopper Green是个滑稽的人；

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [feə(r)] ;
He lives on the best of fare ;
他 生活 在 这 最好的 的 票价 ;

他过着最好的生活；

[braɪt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kæp] ,
Bright little jacket and breeches and cap ,
明亮的 小的 夹克 和 马裤 和 帽 ,

亮色小外套、马裤和帽子，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [weə(r)] .
These are his summer wear .
这些 是 他的 夏天 穿 .

这是他的夏季服装。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Out in the meadows he loves to go ,
出去 在 这 草地 他 爱 到 去 ,

他喜欢去草地上走走。

['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
Playing away in the sun ;
玩耍 离开 在 这 太阳 ;

在阳光下玩耍；

[ɪts] - , - , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
It's hopperty , skipperty , high and low ,
它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低，

['sʌmərz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . [ˌtuː'tuː] .

Summer's the time for fun . 2 .

夏季 这 时间 为了 乐趣 . 2 .

夏天是玩乐的季节。

['grɑːshɒpə(r)] [griːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wiː] [bɔɪz] ,

Grasshopper Green has a dozen wee boys ,

蚱蜢 绿色的 有 一个 打 哇 男孩们 ,

Grasshopper Green有十几个小男孩，

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [grəʊ] [strɒŋ] ,

And soon as their legs grow strong ,

和 很快 作为 他们的 腿 生长 强的 ,

等到它们的腿长得强壮后，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʒɔɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['frɒlɪksəm] [dʒɔɪz] ,

All of them join in his frolicsome joys ,

全部 的 他们 加入 在 他的 嬉戏的 喜悦 ,

他们都加入到他欢乐的嬉戏中。

['hʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meri] [sɒŋ] .

Humming his merry song .

哼唱 他的 欢乐 歌曲 .

他哼着欢快的歌。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [rəʊ] ,

Under the leaves in a happy row ,

在下面 这 树叶 在 一个 快乐的 排 ,

在树叶下，整齐地排列着。

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;

Soon as the day has begun ;

很快 作为 这 天 有 开始 ;

一天刚开始；

[ɪts] - , - , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

It's hopperty , skipperty , high and low ,

它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低，

['sʌmərz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . [θriː] .

Summer's the time for fun . 3 .

夏季 这 时间 为了 乐趣 . 3 .

夏天是玩乐的季节。

['grɑːshɒpə(r)] [griːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Grasshopper Green has a quaint little house ,

蚱蜢 绿色的 有 一个 古雅 小的 房子 ,

Grasshopper Green 有一座古朴的小房子，

[ɪts] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hedʒ] [səʊ] [geɪ] ,

It's under a hedge so gay ,

它是 在下面 一个 对冲 所以 同性恋 ,

它位于一片非常基的树篱下，

['grænmʌðə(r)] ['spaɪdə(r)] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] ,

Grandmother spider as still as a mouse ,

祖母 蜘蛛 作为 仍然 作为 一个 老鼠 ,

像老鼠一样一动不动的蜘蛛奶奶

['envi] [hɪm] ['or] [ðə; ði] [wei] .

Envies him o'er the way .

羡慕 他 超过 这 方式 .

羡慕他。

['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ai] [nəʊ] ,
Little folks always he calls I know ,
小的 各位 总是 他 呼叫 我 知道 ,

我知道他总是称呼小家伙们为“小家伙们”,

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] :
Out in the beautiful sun :
出去 在 这 美丽的 太阳 :

沐浴在美丽的阳光下:

[ɪts] - , - , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
It's hopperty , skipperty , high and low ,
它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低,

['sʌmərz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
Summer's the time for fun .
夏季 这 时间 为了 乐趣 .

夏天是玩乐的季节。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The January edition of the Nursery had a table of contents for the
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[fɜːst] [sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
first six issues of the year .
第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分,分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
A title page copied from the January edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神